

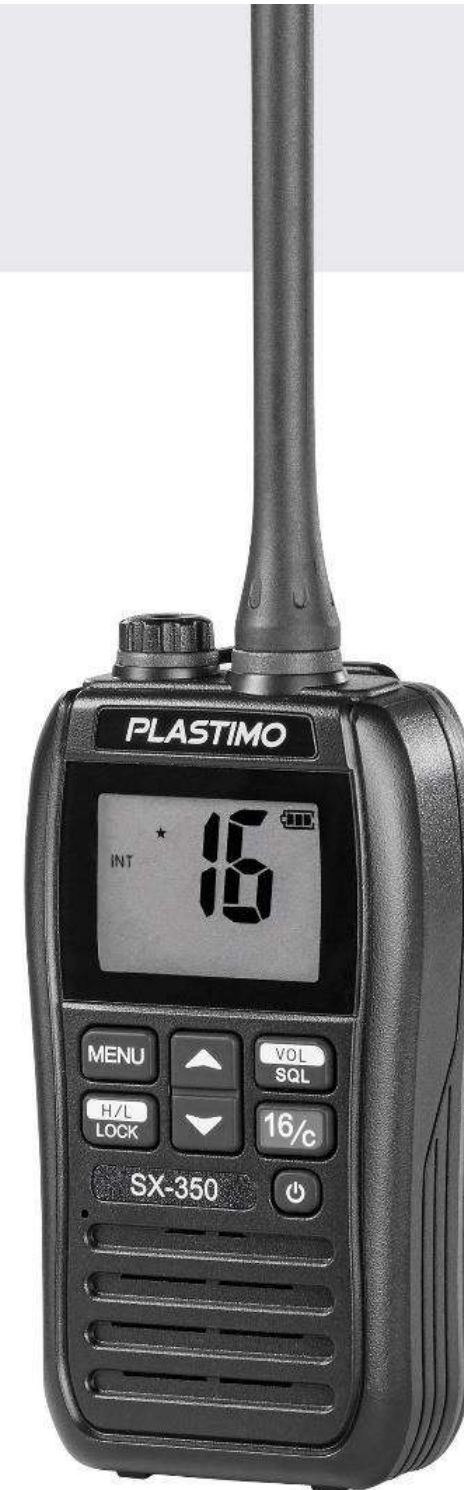
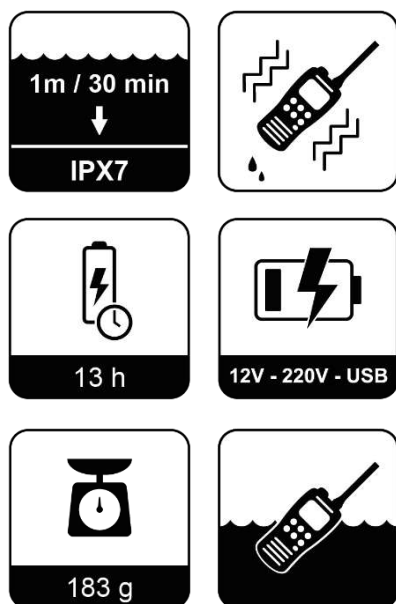


VHF SX-350

FR	RADIO MARITIME VHF	1
EN	VHF MARINE RADIO	6
DE	UKW-SEEFUNKGERÄT	11
ES	RADIO VHF MARÍTIMA	16
IT	RADIO VHF NAUTICA	21
NL	RÁDIO MARÍTIMO VHF	26
PL	VHF-MARIFOON	31
PT	RADIO MORSKIE VHF	36



MODE D'EMPLOI



■ ATTENTION

- Veuillez mettre l'appareil hors tension dans les environnements inflammables et explosifs.
- Cette radio répond aux exigences d'étanchéité IPX7. Cependant, si la radio est tombée et subit un choc, l'étanchéité à l'eau ne peut plus être garantie en raison d'éventuels dommages causés à la structure étanche de la radio.
- Assurez-vous que le couvercle de la prise d'écouteur/de charge est solidement fixé afin d'éviter la pénétration d'eau.
- Veuillez utiliser l'adaptateur CA ou le chargeur CC fourni pour la recharge.

■ Accessoires standards

Déballez la radio avec précaution. Nous vous recommandons d'identifier les éléments indiqués dans le tableau suivant avant de jeter les matériaux d'emballage.

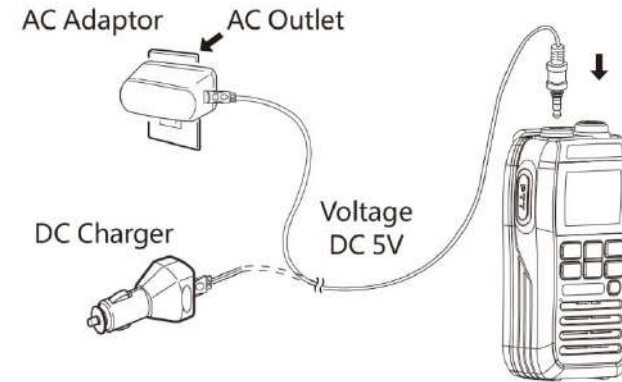
Éléments	Qté	Éléments	Qté
Antenne	1	Adaptateur CA	1
Clip ceinture	1	Chargeur CC	1
Dragonne	1	Câble de charge	1
Manuel d'instructions	1		

■ Charge de la batterie

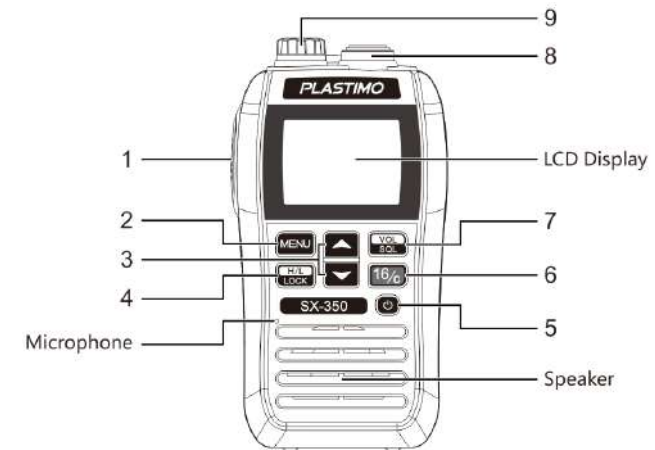
1. Branchez l'adaptateur CA dans une prise CA ou branchez le chargeur CC sur l'allume-cigare.
2. Tournez pour retirer le couvercle d'écouteur/de charge, insérez la borne de sortie dans l'interface de charge et le voyant rouge du clavier s'allume et commence à charger.
3. Le temps nécessaire pour que la batterie soit complètement chargée dépend de la puissance de la batterie. La charge ne doit pas dépasser 7 heures quand la VHF est éteinte et ne peut pas dépasser 10 heures quand la VHF est allumée.

• **Il est recommandé de charger pendant que la VHF est éteinte.**

• **Remarque : Ne chargez JAMAIS si la batterie est utilisée, sans quoi la batterie et la radio seront endommagées.**



■ Familiarisation



◆ Description du clavier

1. Touche [PTT] :

Maintenez [PTT] enfoncé pour transmettre, parlez avec un ton normal ; Relâchez [PTT] pour recevoir.

2. Touche de menu [MENU] :

Appuyez pour accéder au mode de menu ; maintenez pendant 1 seconde pour régler ou effacer le canal FAVORI.

3. Touche Haut/Bas [▲]/[▼] :

En veille, appuyez pour sélectionner le canal de fonctionnement ; en mode de menu, appuyez pour sélectionner les éléments du menu ; pendant le balayage de canaux, appuyez pour changer la direction du balayage.

4. Touche Puissance élevée/basse/verrouillage [LOCK]/[H/L] :

Appuyez pour sélectionner une puissance de sortie élevée ou faible ; maintenez enfoncé pendant 1 seconde pour activer ou désactiver la fonction de verrouillage.

5. [] Touche d'alimentation :

Maintenez cette touche enfoncée pendant 1 seconde pour allumer/éteindre la radio.

6. Canal 16/Canal prioritaire [C/16] :

Appuyez pour sélectionner le canal 16 ; maintenez enfoncé pendant 1 seconde pour sélectionner le canal prioritaire.

·Lorsque le canal prioritaire est sélectionné, maintenez enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au mode de programmation du canal prioritaire.

·En mode de menu, appuyez sur cette touche pour quitter.

7. Touche Volume/squelch/moniteur [VOL/SQL]/[MONI] :

Appuyez pour accéder au mode de réglage du volume ; appuyez à nouveau pour accéder au mode de réglage du squelch ; maintenez enfoncé pendant 1 seconde pour activer la fonction Moniteur.

·Tout en maintenant cette touche enfoncée, appuyez sur [▲] pour activer la fonction Volume maximum, répétez pour désactiver cette fonction.

·Tout en maintenant cette touche enfoncée, appuyez sur [▼] pour activer la fonction silence, répétez pour désactiver cette fonction.

8. Connecteur d'antenne :

Connectez avec l'antenne fournie 50 Ω.

9. Prise d'écouteurs/de charge/programmation [SP/MIC]/[CHR] :

Pour connecter des écouteurs/un microphone externe ;

Pour connecter l'adaptateur CA/le chargeur CC ;

Pour connecter le câble de programmation.

·Tournez le couvercle de la prise dans le sens antihoraire pour ouvrir ; tournez dans le sens horaire pour fermer.

REMARQUE : Assurez-vous que le couvercle de la prise d'écouteur/de charge est solidement fixé afin d'éviter la pénétration d'eau.

◆ Écran

ICÔNE	DESCRIPTION
	Apparaît lors de la transmission.
LOW	Apparaît lors de la sélection d'une faible puissance. Clignote lorsque forcé de sélectionner une faible puissance.
USA	Apparaît lorsque USA Channel Group est sélectionné.
INT	Apparaît lorsque INT Channel Group est sélectionné.
CAN	Apparaît lorsque CAN Channel Group est sélectionné.
	Apparaît lorsque le canal est occupé. Clignote quand le canal est en attente.
	Apparaît lorsque le canal FAVORI est sélectionné.
CALL	Apparaît lorsque le canal prioritaire est sélectionné.
	Indicateur de batterie.
SCAN	Clignote pendant le balayage.
	Apparaît lorsque les claviers sont verrouillés.
DUP	Apparaît lorsqu'un canal duplex est sélectionné.
DUAL	Apparaît pendant la double veille.
TRI	Apparaît pendant la triple veille.
	Indique le numéro de canal de fonctionnement. Indique les options des éléments de menu en mode de menu.
	Indique le canal auxiliaire. Indique les éléments de mode de menu en mode de menu.
	Apparaît pendant l'alarme météo.
WX	Apparaît lorsque le canal météo est sélectionné.

■ Utilisations des fonctions principales

◆ Sélectionnez un groupe de canaux

- Cette radio contient des groupes de canaux américains, internationaux et canadiens.
- En mode veille, appuyez sur la touche [MENU], puis appuyez sur la touche [LOCK] pour changer de groupe de canaux.

◆ Sélectionnez le canal météo (USA seulement)

- Cette radio dispose de 10 canaux météo.
- En mode veille, appuyez sur la touche [MENU], puis appuyez sur la touche [VOL/SQL] pour basculer entre le canal de fonctionnement et le canal météo.

◆ Modifier le canal prioritaire (CALL)

1. Maintenez la touche [C/16] enfoncée pendant 1 seconde pour sélectionner le canal prioritaire, « CALL » et le numéro de canal d'appel sont affichés.
2. Maintenez ensuite la touche [C/16] enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que deux sons « DUDU » retentissent pour entrer en mode de programmation de canal prioritaire et le numéro de canal clignote.
3. Appuyez sur la touche [▲][▼] pour sélectionner le canal prioritaire souhaité.
4. Appuyez sur la touche [C/16] pour confirmer et enregistrer le canal prioritaire.

◆ Régler/annuler des canaux FAVORIS

- Réglez en favoris (★) les canaux devant être balayés en mode Scan, annulez le favoris (★) pour les canaux qui ne sont pas nécessaires lors du Scan. Les canaux non marqués seront ignorés pendant le balayage/Scan.

- Régler/annuler des canaux FAVORI uniques : Maintenez la touche [MENU] enfoncée pendant 1 seconde pour régler/annuler le canal actuel comme canal favori et « ★ » s'affiche pour les canaux qui sont marqués.
- Régler/annuler tous les canaux FAVORIS : Pendant la mise hors tension, maintenez la touche [LOCK] enfoncée et appuyez sur la touche [🔌] pour la mise sous tension et tous les canaux FAVORIS seront annulés dans le groupe de canaux sélectionné. Répétez les opérations ci-dessus pour définir tous les canaux comme canaux FAVORIS.

◆ Fonctionnement du balayage

- Réglez le minuteur de reprise du balayage dans le mode de menu.

1. Ouvrez l'élément de menu « **Scdu** » pour sélectionner Balayage et quittez le mode de

menu pour lancer un balayage normal ou un balayage prioritaire.

- « SCAN » clignote sur l'écran LCD.
 - « 16 » apparaît sur l'affichage du canal secondaire pendant le balayage prioritaire.
 - Le balayage se met en pause lorsqu'un signal est reçu (le temps de reprise peut être réglé dans le mode de réglage).
 - Le canal 16 est surveillé dans le balayage prioritaire.
 - Appuyez sur [▲] ou [▼] pour changer la direction de balayage.
2. Appuyez à nouveau sur la touche [MENU] ou appuyez sur [PTT]/[C/16]/ [🔌] pour arrêter le balayage.

◆ Fonctionnement de veille

Cette radio dispose d'une double/triple veille qui peut être sélectionnée dans le mode de menu.

- Double veille : Observez et surveillez alternativement entre le canal actuel et le canal 16.
- Triple veille : Observez et surveillez alternativement entre le canal actuel, le canal 16 et le canal prioritaire.

1. Ouvrez l'élément de menu « **Scdu** » pour sélectionner Veille, quittez le mode de menu pour lancer la double veille ou la triple veille.

- « DUAL » clignote pendant la double veille ; « TRI » clignote pendant la triple veille.
 - Un son « BIP » est émis lorsqu'un signal est reçu sur le canal 16.
 - La triple veille passe en double veille lorsqu'un signal est reçu sur le canal prioritaire.
2. Appuyez sur la touche [MENU] ou appuyez sur [PTT]/[C/16]/ [🔌] pour arrêter la double ou triple veille.

◆ Fonction de vidange d'eau par vibration

La fonction de drainage d'eau par vibration aide à évacuer l'eau du boîtier du haut-parleur, ce qui empêche une infiltration d'eau qui affecterait la qualité sonore du haut-parleur.

- En veille, appuyez sur la touche [MENU], puis appuyez sur la touche [🔌] pour activer cette fonction.
- Un son grave est émis pendant 10 secondes pour évacuer l'eau. Les touches sont inactives lors de la vidange d'eau par vibration.

■ Fonctionnement du menu

Le menu fonctionne comme suit.

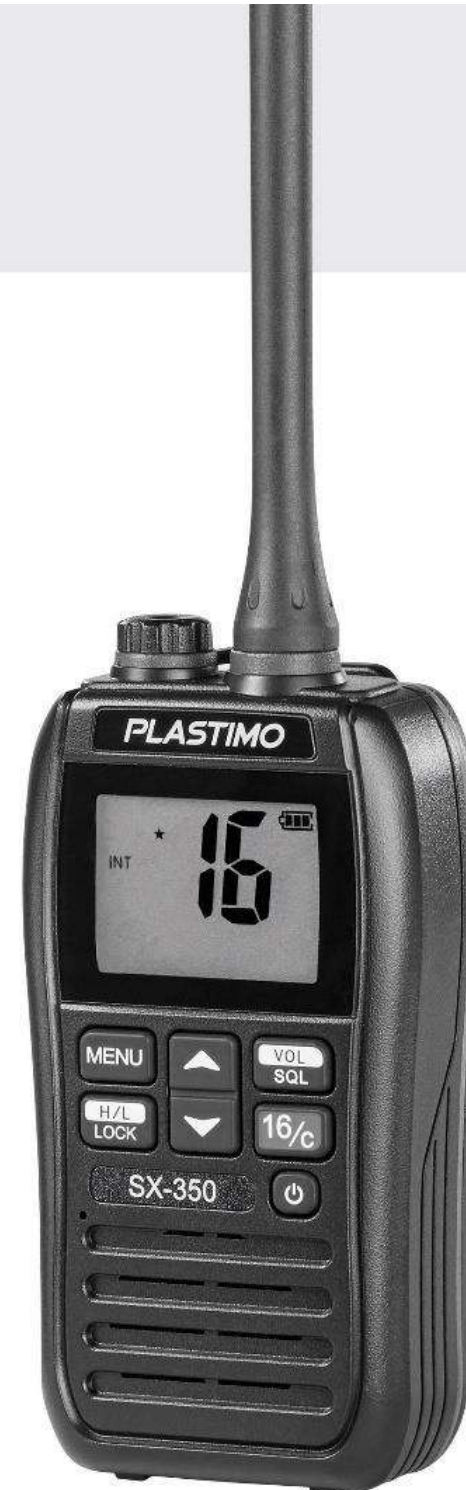
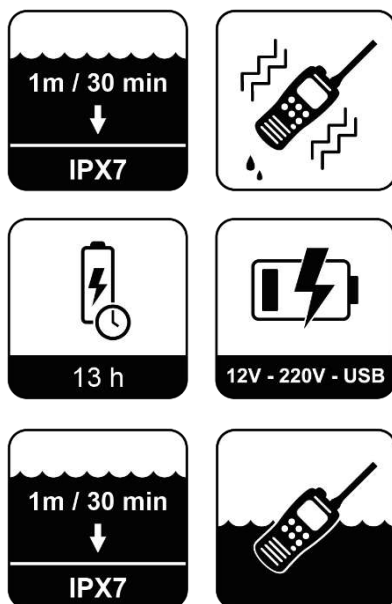
1. Appuyez sur la touche [MENU] pour accéder au mode de menu. Appuyez sur la touche [▲]/[▼] pour sélectionner l'élément de menu souhaité.
2. Appuyez sur la touche [MENU] pour accéder à l'état des réglages. Appuyez sur la touche [▲]/[▼] pour sélectionner le réglage souhaité.
3. Appuyez sur la touche [C/16] pour quitter le mode de menu.

Écran	Éléments	Options
bEEP	Bip touches	of (OFF) /on (ON)
U IC	Sélection de groupe de canaux	USA/INT/CAN/WX
Scdu	Sélection de fonction	of/SCAN/DUAL
ALrt	Alerte météo	of (OFF) /on (ON)
Prio	Balayage prioritaire	of (OFF) /on (ON)
S_t,	Minuterie de reprise de balayage	of (OFF) /on (ON)
dt	Double veille/Triple veille	d- (Dual Watch) /t- (Tri Watch)
L. 9H	Niveau de rétroéclairage	of (OFF) /1/2/3
Lcdc	Contraste de l'écran LCD	1/2/3/4
CH_n	Affichage de canal	3d (3 Digits) /4d (4 Digits)
P_5A	Veille d'alimentation auto.	of (OFF) /on (ON)
59LS	Fonction moniteur	Pu (Push) / Ho (Hold)

■ Caractéristiques techniques principales

	Éléments	Index
Spécifications générales	Plage de fréquences	TX : 156,000-162,000 MHz
		RX : 156,000-163,275 MHz
	Mode de modulation	FM (16K0F3E)
	Intervalle de fréquence	25 kHz
	Batterie	3,7 V CC, 1 750 mAh Li-ion
	Stabilité de fréquence	±2,5 ppm
	Température de fonctionnement	-20 °C ~ +60 °C
	Niveau d'étanchéité à l'eau	IP67 (profond 1 m / 30 minutes)
Dimensions (L×H×P)	63 mm×120 mm×35,5 mm	
Poids (avec batterie)	183 g	
Spécifications de l'émetteur	Puissance de sortie	3 W/1 W
	Courant de sortie	≤ 2 A/1,2 A
	Déviations de fréquence max.	±5 kHz
	Émissions parasites	≤ 0,25 µW
	Puissance de canal adjacent	≥ 65 dB
	Distorsion audio d'émission	≤ 5 %
Spécifications du récepteur	Sensibilité de réception	≤ 0,2 µV
	Rapport signal-bruit	≥ 40 dB
	Sélectivité de canal adjacent	≥ 65 dB
	Immunité de réponse parasite	≥ 70 dB
	Rejet d'intermodulation	≥ 68 dB
	Puissance de sortie audio	≥ 0,6 W

INSTRUCTION MANUAL



■ CAUTION

- Please power off in flammable and explosive environment.
- The radio meets IPX7 waterproof requirement. However, once the radio has been dropped, waterproof protection cannot be guaranteed because of possible damage to the radio's sealed structure.
- Make sure the earphone/charging jack cover is fixed tightly to avoid water leakage.
- Please use the supplied AC adaptor or DC charger for charging.

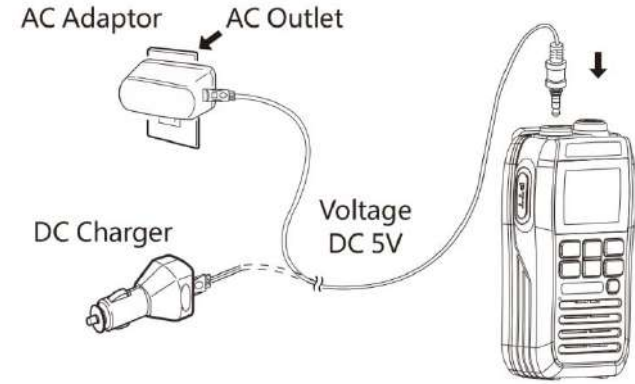
■ Standard Accessories

Carefully unpack the radio. We recommend that you identify items listed in the following table before discarding the packing materials.

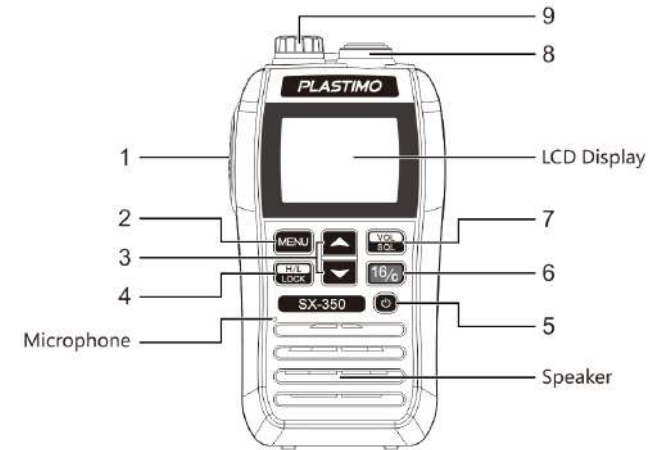
Items	Qty.	Items	Qty.
Antenna	1	AC Adaptor	1
Belt Clip	1	DC Charger	1
Hand Strap	1	Charging Cable	1
Instruction Manual	1		

■ Charging the Batteries

1. Plug the AC adaptor into an AC outlet, or plug the DC charger into the cigarette lighter.
 2. Rotate to remove the earphone/charging cover, insert the output terminal into the charging interface, keyboard red light on, and start charging.
 3. The time for battery to be fully charged depends on the battery power. Charging should not exceed 7 hours when power OFF, and cannot exceed 10 hours when power ON.
 - It is recommended to charge when power OFF.
- ⚠Notice: If battery is used, NEVER charge, Otherwise battery and the radio will be damaged.**



■ Get Acquainted



◆ Keyboard Description

1. [PTT] Key:
Hold down [PTT] to transmit, speak with normal tone;
Release [PTT] to receive.
2. Menu Key [MENU] :
Press to enter menu mode; Hold for 1 second to set or clear the TAG channel.
3. Up/Down Key [▲]/[▼]:

While standby, press to select operation channel; While in the menu mode, press to select the menu items; While in channel scan, press to change the scan direction.

4. High/Low Power/Lock Key [LOCK]/[H/L]:

Press to select high or low output power; Hold for 1 second to turn Lock Function ON or OFF.

5. [U] Power Key:

Hold down this key for 1 second to power ON/OFF the radio.

6. Channel 16/CALL Channel [C/16]:

Press to select Channel 16; Hold for 1 second to select Call Channel.

- When the Call Channel is selected, hold for 3 seconds to enter the Call Channel programming mode.
- While in the menu mode, press this key to exit.

7. Volume/Squelch/Monitor Key [VOL/SQL] /[MONI]:

Press to enter the volume adjustment mode; Press again to enter the squelch adjustment mode; Hold for 1 second to active the Monitor function.

- While holding this key, press [▲] to turn on the Volume Maximum Function, repeat again to turn off this function.
- While holding this key, press [▼] to turn on the Volume Mute Function, repeat again to turn off this function.

8. Antenna Connector:

Connect with 50Ω supplied antenna.

9. Earphone/Charging/Programming Jack [SP/MIC]/[CHR]:

For connecting external earphone/microphone;

For connecting AC Adaptor/DC Charger;

For connecting programming cable.

- Rotate the jack cover counter-clockwise to open; Rotate clockwise to close.

NOTE: Make sure the jack cover is fixed tightly to avoid water leakage.

◆ **Display**

ICON	DESCRIPTION
	Appears while transmitting.
LOW	Appears while selecting low power. Flashes when forced to select low power.
USA	Appears while USA Channel Group is selected.
INT	Appears while INT Channel Group is selected.
CAN	Appears while CAN Channel Group is selected.
	Appears while channel is busy. Flashes while motoring channel.
	Appears when TAG Channel is selected.
CALL	Appears when Call Channel is selected.
	Battery indicator.
SCAN	Flashes while scanning.
	Appears while keyboards are locked.
DUP	Appears while a duplex channel is selected.
DUAL	Appears while dual watch.
TRI	Appears while tri-watch.
	Indicates the operating channel number. Indicates menu item options in menu mode.
	Indicates auxiliary channel. Indicates menu mode items in menu mode.
	Appears while weather alarm.
WX	Appears while weather channel is selected.

■ Main Function Operation

◆ Select Channel Group

- This radio contains USA, International and Canadian Channel Group.
- In standby mode, press [MENU] key, then press [LOCK] key to switch Channel Group.

◆ Select Weather Channel

This radio has 10 weather channels.

• In standby mode, press [MENU] key, then press [VOL/SQL] key to switch between operating channel and weather channel.

◆ Edit CALL Channel

1. Hold [C/16] key for 1 second to select CALL Channel, "CALL" and CALL channel number are displayed.

2. Then hold [C/16] key for 3 seconds until two "DUDU" sound are heard to enter CALL Channel programming mode, channel number flashes.

3. Press [▲]/[▼] key to select desired CALL Channel.

4. Press [C/16] key to confirm and save CALL Channel.

◆ Set/Cancel TAG Channels

Set TAG (★) for channels need to be scanned, cancel TAG (★) for channels which are no need. The untagged channels will be skipped during the scanning.

- Set/Cancel Single TAG Channels: Hold [MENU] key for 1 second to set/cancel the current channel as TAG channel, "★" displayed for channels which are tagged.
- Set/Cancel All TAG Channels: While Power OFF, hold [LOCK] key and press [🔌] key to power ON, all TAG channels will be canceled in the selected channel group. Repeat the above operations to set all channels as TAG channels.

◆ Scan Operation

Set scan resume timer in the menu mode.

1. Enter "Scdu" menu item to select Scan, exit menu mode to start Normal Scan or Priority Scan.

- "SCAN" flashes on LCD.
- "16" appears on the sub channel readout during priority scan.
- The scan pauses when a signal is received (The resume time can be set in the set mode).
- Channel 16 is monitored in priority scan.
- Press [▲] or [▼] to change the scan direction.

2. Press [MENU] key again, or press [PTT]/ [C/16]/ [🔌] to stop scanning.

◆ Watch Operation

This radio contains Dual/Tri Watch, can be selected in the menu mode.

Dual watch: Watch and monitor in turns between the current channel and Channel 16.

Tri watch: Watch and monitor in turns among the current channel, Channel 16 and CALL Channel.

1. Enter "Scdu" menu item to select Watch, exit menu mode to start Dual Watch or Tri Watch.

- "DUAL" flashes during Dual Watch; "TRI" flashes during Tri watch.
- A "BEEP" sound emits when signal is received on Channel 16.
- Tri Watch switches to Dual Watch when signal received on CALL Channel.

2. Press [MENU] key, or press [PTT]/ [C/16]/ [🔌] to stop watch and motoring.

◆ Vibration Water Draining Function

The Vibration Water Draining Function helps to drain the water away from the loudspeaker housing, which can prevent water ingress to affect the loudspeaker voice quality.

- When standby, press [MENU] key, then press [🔌] key to activate this function.
- A deep sound emits for 10 seconds to drain water. Any key operation is invalid when vibration water draining.

■ Menu Operation

Menu operation method as follows,

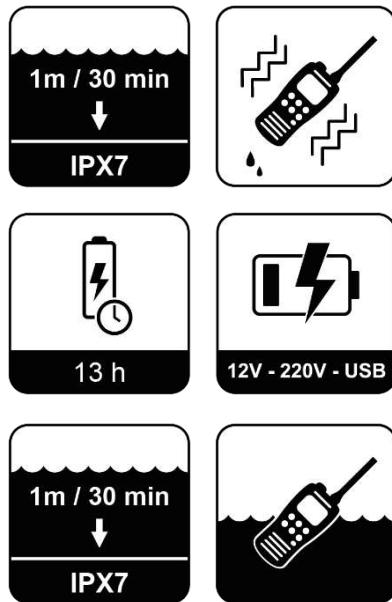
1. Press [MENU] key to enter menu mode. Press [▲]/[▼] key to select the desired menu item.
2. Press [MENU] key to enter setting status. Press [▲]/[▼] key to select the desired setting.
3. Press [C/16] key to exit menu mode.

Display	Items	Options
bEEP	Beep Tone	of (OFF) /on (ON)
U IC	Channel Group Selection	USA/INT/CAN/WX
Scdu	Function Selection	of/SCAN/DUAL
ALrt	Weather Alert	of (OFF) /on (ON)
Pr. o	Priority Scan	of (OFF) /on (ON)
S. t.	Scan Resume Timer	of (OFF) /on (ON)
dt	Dual/Tri-Watch	d- (Dual Watch) /t- (Tri Watch)
L. GH	Backlight Level	of (OFF) /1/2/3
Lcdc	LCD Contrast	1/2/3/4
[H_n	Channel Display	3d (3 Digits) /4d (4 Digits)
P. SA	Auto Power Save	of (OFF) /on (ON)
S9LS	Monitor Function	Pu (Push) / Ho (Hold)

■ Main Technical Specifications

	Items	Index
General Specifications	Frequency Range	TX:156.000-162.000MHz RX:156.000-163.275MHz
	Modulation Mode	FM (16K0F3E)
	Frequency Interval	25kHz
	Battery	DC3.7V, 1750mAh Li-ion
	Frequency Stability	±2.5ppm
	Operating Temperature	-20℃~+60℃
	Waterproof Level	IP67 (1 Meter Depth for 30 Minutes)
	Dimensions (W×H×D)	63mm×120mm×35.5mm
	Weight (With Battery)	183 g
Transmitter Specifications	Output Power	3W/1W
	Output Current	≤ 2A/1.2A
	Max. Frequency Deviation	±5kHz
	Spurious Emission	≤ 0.25μW
	Adjacent Channel Power	≥ 65dB
	Transmit Audio Distortion	≤ 5%
Receiver Specifications	Receive Sensitivity	≤ 0.2μV
	Signal-to-Noise Ratio	≥ 40dB
	Adjacent Channel Selectivity	≥ 65dB
	Spurious Response Immunity	≥ 70dB
	Intermodulation Rejection	≥ 68dB
	Audio Output Power	≥ 0.6W

BEDIENUNGSANLEITUNG



■ ACHTUNG

- Schalten Sie das Gerät in entzündlichen und explosiven Umgebungen aus.
- Das Funkgerät erfüllt die Wasserdichtkeitsanforderungen von IPX7. Wenn das Funkgerät fallen gelassen wurde, kann die Wasserdichtigkeit allerdings nicht mehr garantiert werden, da die versiegelte Struktur des Funkgeräts möglicherweise beschädigt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer-/Ladeanschluss dicht verdeckt ist, um das Eindringen von Wasser zu vermeiden.
- Verwenden Sie zum Laden den mitgelieferten AC-Adapter oder ein DC-Ladegerät.

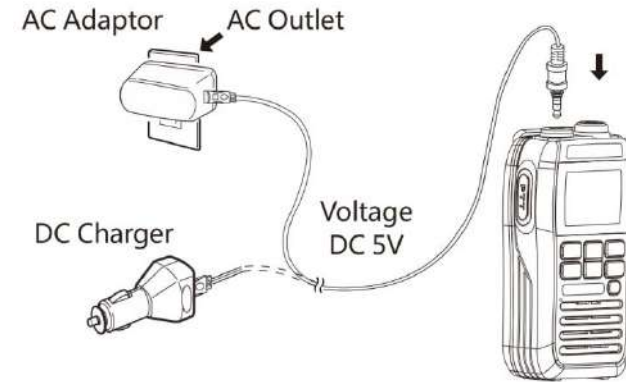
■ Standardzubehör

Packen Sie das Funkgerät vorsichtig aus. Wir empfehlen, das Vorhandensein der in der folgenden Tabelle aufgezählten Artikel zu bestätigen, bevor Sie die Verpackung entsorgen.

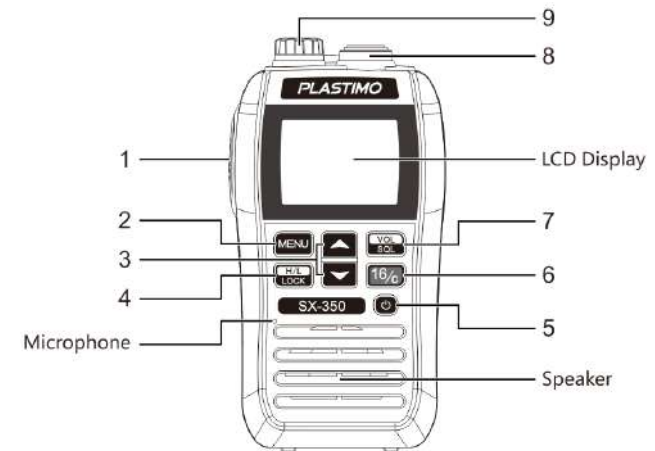
Artikel	Menge	Artikel	Menge
Antenne	1	AC-Adapter	1
Gürtelclip	1	DC-Ladegerät	1
Handschlaufe	1	Ladekabel	1
Bedienungsanleitung	1		

■ Laden der Akkus

1. Stecken Sie den AC-Adapter in eine Steckdose oder das DC-Ladegerät in den Zigarettenanzünder ein.
 2. Entfernen Sie die Kopfhörer-/Ladeabdeckung durch Drehen, stecken Sie den Ladestecker in die Ladeschnittstelle ein, beachten Sie, ob das rote Licht an der Tastatur aufleuchtet, und beginnen Sie mit dem Laden.
 3. Die Zeit bis zur vollständigen Aufladung ist von der Akkuleistung abhängig. Die Ladezeit sollte bei ausgeschaltetem Gerät nicht länger als 7 Stunden, bei eingeschaltetem Gerät nicht länger als 10 Stunden sein.
- **Es wird empfohlen, das Gerät in ausgeschaltetem Zustand aufzuladen.**
 - **Hinweis: Laden Sie NIEMALS verbrauchte Akkus auf. Dadurch werden der Akku und das Funkgerät beschädigt.**



■ Grundlagen



◆ Beschreibung der Tastatur

1. [PTT]-Taste:

Halten Sie zum Senden [PTT] gedrückt. Sprechen Sie mit normaler Stimme. Lassen Sie [PTT] zum Empfangen los.

2. Menü-Taste [MENU]:

Drücken Sie die Taste, um das Menü zu öffnen. Halten Sie sie 1 Sekunde lang gedrückt, um den TAG-Kanal festzulegen oder zu löschen.

3. Nach-oben-/Nach-unten-Tasten [▲]/[▼]:

Drücken Sie die Tasten im Standby-Modus, um den Betriebskanal auszuwählen. Drücken Sie die Tasten im Menü, um Menüpunkte auszuwählen. Drücken Sie die Tasten beim Scannen von Kanälen, um die Scanrichtung zu ändern.

4. Hohe/niedrige Leistung/Sperrtaste [LOCK]/[H/L]:

Drücken Sie die Taste, um hohe oder niedrige Ausgangsleistung auszuwählen. Halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um die Sperrfunktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

5. [⏻] Ein-/Aus-Taste:

Halten Sie diese Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um das Funkgerät ein-/auszuschalten.

6. Kanal 16-/Rufkanal-Taste [C/16]:

Drücken Sie die Taste, um Kanal 16 auszuwählen. Halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um den Rufkanal auszuwählen.

- Halten Sie die Taste bei ausgewähltem Rufkanal 3 Sekunden lang gedrückt, um den Programmiermodus für den Rufkanal zu öffnen.
- Drücken Sie diese Taste, um das Menü zu verlassen.

7. Taste für Lautstärke/Squelch/Überwachung [VOL/SQL]/[MONI]:

Drücken Sie die Taste, um die Lautstärkeanpassung zu öffnen. Drücken Sie sie erneut, um die Anpassung der Squelch zu öffnen. Halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um die Überwachungsfunktion zu aktivieren.

- Halten Sie diese Taste gedrückt und drücken Sie [▲], um die maximale Lautstärke einzustellen. Wiederholen Sie den Vorgang, um dies wieder rückgängig zu machen.
- Halten Sie diese Taste gedrückt und drücken Sie [▼], um das Gerät stummzuschalten. Wiederholen Sie den Vorgang, um dies wieder rückgängig zu machen.

8. Antennenanschluss:

Schließen Sie die mitgelieferte Antenne mit 50 Ω an.

9. Kopfhörer-/Lade-/Programmieranschluss [SP/MIC]/[CHR]:

Zum Anschließen eines externen Kopfhörers/Mikrofons;

Zum Anschließen des AC-Adapters/DC-Ladegeräts;

Zum Anschließen des Programmierkabels.

- Drehen Sie die Abdeckung des Anschlusses gegen den Uhrzeigersinn zum Öffnen und im Uhrzeigersinn zum Schließen.

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Anschluss dicht verdeckt ist, um das Eindringen von Wasser zu vermeiden.

◆ Anzeige

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Wird beim Senden angezeigt.
LOW	Wird bei der Auswahl von niedriger Leistung angezeigt. Blinkt bei erzwungener Auswahl von niedriger Leistung.
USA	Wird angezeigt, wenn die US-Kanalgruppe ausgewählt wird.
INT	Wird angezeigt, wenn die internationale Kanalgruppe ausgewählt wird.
CAN	Wird angezeigt, wenn die kanadische Kanalgruppe ausgewählt wird.
	Wird angezeigt, wenn ein Kanal belegt ist. Blinkt, wenn ein Kanal überwacht wird.
	Wird angezeigt, wenn ein TAG-Kanal ausgewählt wird.
CALL	Wird angezeigt, wenn ein Rufkanal ausgewählt wird.
	Akkuanzeige.
SCAN	Blinkt beim Scannen.
	Wird angezeigt, wenn die Tasten gesperrt sind.
DUP	Wird angezeigt, wenn ein Duplexkanal ausgewählt wird.
DUAL	Wird im doppelten Wachzustand angezeigt.
TRI	Wird im dreifachen Wachzustand angezeigt.
	Zeigt die Betriebskanalnummer. Steht für Menüoptionen im Menümodus.
	Zeigt den Zusatzkanal an. Steht für Menüpunkte im Menümodus.
	Wird bei aktivem Wetteralarm angezeigt.
WX	Wird angezeigt, wenn ein Wetterkanal ausgewählt wird.

■ Nutzung der Hauptfunktionen

◆ Kanalgruppe auswählen

- Dieses Funkgerät verfügt über US-, internationale und kanadische Kanalgruppen.
- Drücken Sie im Standby-Modus die Taste [MENU] und anschließend [LOCK], um die

Kanalgruppe zu wechseln.

◆ Wetterkanal auswählen

Dieses Funkgerät verfügt über 10 Wetterkanäle.

- Drücken Sie im Standby-Modus die Taste [MENU] und anschließend [VOL/SQL], um

zwischen Betriebskanal und Wetterkanal zu wechseln.

◆ Rufkanal bearbeiten

1. Halten Sie die Taste [C/16] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Rufkanal auszuwählen. „CALL“ und die Nummer des Rufkanals werden angezeigt.

2. Halten Sie die Taste [C/16] anschließend 3 Sekunden lang gedrückt, bis zwei Signaltöne zu hören sind, und öffnen Sie den Programmiermodus für den Rufkanal. Die Kanalnummer blinkt.

3. Drücken Sie [▲]/[▼], um den gewünschten Rufkanal auszuwählen.

4. Drücken Sie [C/16], um den Rufkanal zu bestätigen und zu speichern.

◆ TAG-Kanäle festlegen/löschen

Setzen Sie die Markierung (★) für Kanäle, die gescannt werden sollen. Entfernen Sie die Markierung (★) für nicht benötigte Kanäle. Nicht markierte Kanäle werden beim Scannen übersprungen.

- Einzelne TAG-Kanäle festlegen/löschen: Halten Sie die Taste [MENU] 1 Sekunde lang gedrückt, um den aktuellen Kanal als TAG-Kanal festzulegen bzw. zu löschen. „★“ wird für markierte Kanäle angezeigt.

- Alle TAG-Kanäle festlegen/löschen: Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste [LOCK] gedrückt und drücken Sie [⏻], um das Gerät einzuschalten. Alle TAG-Kanäle in der ausgewählten Kanalgruppe werden gelöscht. Wiederholen Sie den obigen Vorgang, um alle Kanäle als TAG-Kanäle festzulegen.

◆ Scanbetrieb

Stellen Sie den Timer zum Fortsetzen von Scans im Menü ein.

1. Öffnen Sie den Menüpunkt „Scdu“ und wählen Sie „Scan“. Verlassen Sie das Menü, um mit einem normalen oder priorisierten Scan zu beginnen.

- „SCAN“ blinkt auf dem LCD-Display.

- „16“ wird während eines priorisierten Scans in der Unterkanalanzeige eingeblendet.
- Der Scan wird angehalten, wenn ein Signal empfangen wird (die Zeit zum Fortsetzen kann in den Einstellungen festgelegt werden).
- Kanal 16 wird bei einem priorisierten Scan überwacht.
- Drücken Sie [▲] oder [▼], um die Scanrichtung zu ändern.

2. Drücken Sie erneut die Taste [MENU] oder drücken Sie [PTT]/[C/16]/[⏻], um den Scan zu beenden.

◆ Wachbetrieb

Dieses Funkgerät bietet einen doppelten/dreifachen Wachzustand, der im Menü ausgewählt werden kann.

Doppelter Wachzustand: Abwechselnde Überwachung zwischen dem aktuellen Kanal und Kanal 16.

Dreifacher Wachzustand: Abwechselnde Überwachung zwischen dem aktuellen Kanal, Kanal 16 und dem Rufkanal.

1. Öffnen Sie den Menüpunkt „Scdu“ und wählen Sie „Watch“. Verlassen Sie das Menü, um den doppelten oder dreifachen Wachzustand zu starten.

- „DUAL“ blinkt im doppelten Wachzustand, „TRI“ im dreifachen.
- Ein Signalton ertönt, wenn ein Signal auf Kanal 16 empfangen wird.
- Der dreifache Wachzustand wechselt zum doppelten Wachzustand, wenn ein Signal auf dem Rufkanal empfangen wird.

2. Drücken Sie die Taste [MENU] oder drücken Sie [PTT]/[C/16]/[⏻], um die Überwachung zu beenden.

◆ Ablassen von Wasser durch Vibration

Durch das Ablassen von Wasser durch Vibration kann Wasser aus dem Lautsprechergehäuse abgelassen werden. Dadurch werden das Eindringen von Wasser und die Beeinträchtigung der Tonqualität des Lautsprechers vermieden.

- Drücken Sie im Standby-Modus die Taste [MENU] und anschließend [⏻], um diese Funktion zu aktivieren.

- Es erklingt ein 10-sekündiger tiefer Ton zum Ablassen von Wasser. Während des Ablassens von Wasser durch Vibration sind keine Eingaben über Tasten möglich.

■ Bedienung des Menüs

Das Menü wird folgendermaßen bedient:

1. Drücken Sie die Taste [MENU], um den Menümodus zu öffnen. Drücken Sie [▲]/[▼], um den gewünschten Menüpunkt auszuwählen.
2. Drücken Sie die Taste [MENU], um die Einstellungen zu öffnen. Drücken Sie [▲]/[▼], um die gewünschte Einstellung auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste [C/16], um den Menümodus zu verlassen.

Anzeige	Menüpunkte	Optionen
bEEP	Signalton	of (AUS)/on (EIN)
U IC	Kanalgruppenauswahl	USA/INT/CAN/WX
Scdu	Funktionsauswahl	of/SCAN/DUAL
ALrt	Wetteralarm	of (AUS)/on (EIN)
Prio	Priorisierter Scan	of (AUS)/on (EIN)
S_t.	Timer zum Fortsetzen von Scans	of (AUS)/on (EIN)
dt	Doppelter/dreifacher Wachzustand	d- (zweifacher Wachzustand) /t- (dreifacher Wachzustand)
L. GH	Hintergrundbeleuchtung	of (AUS)/1/2/3
Lcdc	LCD-Kontrast	1/2/3/4
[K_n	Anzeige der Kanalnummer	3d (3 Stellen)/4d (4 Stellen)
P_SA	Automatischer Stromsparmmodus	of (AUS)/on (EIN)
S9LS	Überwachungsfunktion	Pu (anzeigen)/Ho (zurückstellen)

■ Wichtigste technische Spezifikationen

	Menüpunkte	Index
Allgemeine Spezifikationen	Frequenzbereich	TX: 156,000-162,000 MHz RX: 156,000-163,275 MHz
	Modulationsmodus	FM (16K0F3E)
	Frequenzintervall	25 kHz
	Batterie	3,7 V DC, 1750 mAh Li-Ion
	Frequenzstabilität	±2,5 ppm
	Betriebstemperatur	-20 °C–+60 °C
	Wasserdichtigkeit	IP67 (1 Meter für 30 Minuten)
	Abmessungen (B×H×T)	63 mm × 120 mm × 35,5 mm
	Gewicht (mit Akku)	183 g
Sender-spezifikationen	Ausgangsleistung	3 W/1 W
	Ausgangsstrom	≤2 A/1,2 A
	Max.	±5 kHz
	Nebenwellen-	≤0,25 μW
	Nachbarkanalleistung	≥65 dB
	Klirrfaktor	≤5 %
Empfänger-spezifikationen	Empfangsempfindlichkeit	≤0,2 μV
	Signal-Rausch-	≥40 dB
	Nachbarkanalselektivität	≥65 dB
	Störsignalunterdrückung	≥70 dB
	Intermodulationsunterdr	≥68 dB
	Audio-Ausgangsleistung	≥0,6 W

MANUAL DE INSTRUCCIONES



■ PRECAUCIÓN

- Apague el equipo si se encuentra en un entorno inflamable y explosivo.
- La radio cumple los requisitos del grado de protección IPX7 de resistencia al agua. No obstante, si la radio sufre una caída, no se puede garantizar la protección frente al agua debido a los posibles daños en su estructura hermética.
- Compruebe que la tapa del conector jack para auricular/carga está bien ajustada para evitar la entrada de agua.
- Para cargar la radio, utilice el adaptador de CA o el cargador de CC suministrado.

■ Accesorios estándar

Desembale la radio con cuidado. Le recomendamos que identifique los artículos de esta tabla antes de tirar el embalaje.

Artículo	Cantidad	Artículo	Cantidad
Antena	1	Adaptador de CA	1
Pinza de cinturón	1	Cargador de CC	1
Correa	1	Cable de carga	1
Manual de instrucciones	1		

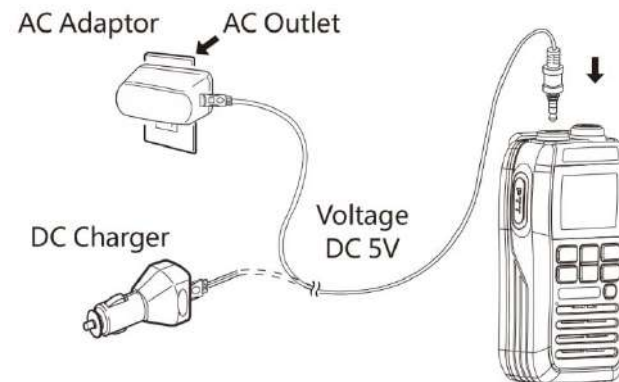
■ Carga de la batería

1. Enchufe el adaptador de CA a una toma de CA, o enchufe el cargador de CC en la toma de mechero de un vehículo.
2. Gire para quitar la tapa del conector de auricular/carga e inserte el terminal de salida en la interfaz de carga. Se enciende la luz roja del teclado y comienza la carga.
3. El tiempo que se tarda en cargar la batería por completo depende de la potencia de la misma. No se deben superar las 7 horas de carga cuando la radio está apagada, ni las 10 horas de carga cuando está encendida.

•Se recomienda cargar la batería con la radio apagada.

•Aviso: NUNCA cargue la batería si está agotada, ya que podría dañar tanto la batería como

la radio.



■ Descripción del equipo



◆ Descripción de las teclas

1. Tecla [PTT]:

Mantenga presionada la tecla [PTT] para transmitir y hable con su tono normal. Suelte la tecla [PTT] para recibir.

2. Tecla de menú [MENU]:

Pulse esta tecla para acceder al modo menú. Manténgala pulsada 1 segundo para etiquetar o eliminar el canal TAG.

3. Teclas arriba/abajo [▲]/[▼]:

En modo de espera, pulse estas teclas para seleccionar el canal operativo. En modo menú,

pulse estas teclas para seleccionar los elementos del menú. Durante el escaneo de canales, pulse estas teclas para cambiar la dirección de escaneo.

4. Tecla de bloqueo y de potencia alta/baja [LOCK]/[H/L]:

Pulse para seleccionar una potencia de salida alta o baja. Manténgala pulsada 1 segundo para activar o desactivar la función de bloqueo.

5. [] Botón de encendido:

Mantenga pulsada esta tecla durante 1 segundo para encender o apagar la radio.

6. Canal 16/Canal CALL [C/16]:

Pulse para seleccionar el canal 16. Manténgala pulsada durante 1 segundo para seleccionar el canal de llamada.

·Una vez que se ha seleccionado el canal de llamada, manténgala pulsada durante 3 segundos para acceder al modo de programación del canal de llamada.

·En el modo menú, pulse esta tecla para salir.

7. Tecla volumen/ squelch /monitorización [VOL/SQL] /[MONI]:

Pulse esta tecla para acceder al modo de ajuste del volumen. Pulse de nuevo para acceder al modo de ajuste del squelch. Manténgala pulsada durante 1 segundo para activar la función de monitorización.

·Mientras mantiene esta tecla pulsada, pulse [▲] para activar la función de volumen máximo; repita esta acción para desactivar dicha función.

·Mientras mantiene esta tecla pulsada, pulse [▼] para activar la función de silencio; repita esta acción para desactivar dicha función.

8. Conector de la antena:

Conecte aquí la antena de 50 Ω suministrada.

9. Jack para auricular/carga/programación [SP/MIC]/[CHR]:

Para conectar un auricular o un micrófono externos.

Para conectar un adaptador de CA o un cargador de CC.

Para conectar un cable para programación.

·Gire la tapa del conector jack en sentido contrario a las agujas del reloj para abrirla. Gírela en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.

NOTA: Compruebe que la tapa del conector jack está bien ajustada para evitar la entrada de agua.



◆ Pantalla

ICONO	DESCRIPCIÓN
	Aparece durante la transmisión.
LOW	Aparece al seleccionar la potencia baja. Parpadea cuando se ve forzado a seleccionar la potencia baja.
USA	Aparece cuando se ha seleccionado el grupo de canales USA.
INT	Aparece cuando se ha seleccionado el grupo de canales INT.
CAN	Aparece cuando se ha seleccionado el grupo de canales CAN.
	Aparece cuando el canal está ocupado. Parpadea cuando se monitoriza el canal.
	Aparece cuando se ha seleccionado el canal TAG.
CALL	Aparece cuando se ha seleccionado el canal de llamada.
	Indicador de la batería.
SCAN	Parpadea durante el escaneo.
	Aparece cuando las teclas están bloqueadas.
DUP	Aparece cuando se selecciona un canal dúplex.
DUAL	Aparece durante la vigilancia dual.
TRI	Aparece durante la vigilancia triple.
	Indica el número del canal operativo. Indica las opciones del elemento del menú en modo menú.
	Indica el canal auxiliar. Indica los elementos del modo menú en modo menú.
	Aparece durante una alarma meteorológica.
WX	Aparece cuando se selecciona el canal meteorológico.

■ Operación de la función principal

◆ Selección del grupo de canales

- Esta radio contiene los grupos de canales USA, internacionales y de Canadá.
- En modo de espera, pulse la tecla [MENU] y luego la tecla [LOCK] para cambiar de grupo de canales.

◆ Selección del canal meteorológico

- Esta radio tiene 10 canales meteorológicos.
- En modo de espera, pulse la tecla [MENU] y luego la tecla [VOL/SQL] para pasar del canal operativo al canal meteorológico.

◆ Edición del canal CALL

1. Mantenga pulsada la tecla [C/16] durante 1 segundo para seleccionar el canal de llamada; se mostrarán "CALL" y el número de canal CALL.
2. A continuación, mantenga pulsada la tecla [C/16] durante 3 segundos hasta oír dos sonidos "DUDU" para acceder al modo de programación del canal CALL; el número de canal parpadea.
3. Pulse la tecla [▲]/[▼] para seleccionar el canal CALL que desee.
4. Pulse la tecla [C/16] para confirmar y guardar el canal CALL.

◆ Etiquetado/cancelación de los canales TAG

- Etiquete con la función TAG (★) los canales que es necesario escanear, y cancele el TAG (★) en los canales para los que no es necesario. Los canales no etiquetados serán omitidos durante el escaneo.
- Etiquetado/cancelación de canales TAG individuales: Mantenga pulsada la tecla [MENU] durante 1 segundo para etiquetar o cancelar el canal actual como canal TAG. En los canales etiquetados se mostrará "★".
- Etiquetado/cancelación de todos los canales TAG: Mientras la radio está apagada, mantenga pulsada la tecla [LOCK] y pulse la tecla [⏻] para encenderla; se cancelarán todos los canales TAG seleccionados en el grupo de canales. Repita estas operaciones para etiquetar todos los canales como TAG.

◆ Operación de escaneo

- Configure el temporizador de reanudación del escaneo en el modo menú.
- 1. Acceda al elemento "Scdu" del menú para seleccionar Scan y salga del modo menú para iniciar un escaneo normal o un escaneo prioritario.
 - En la pantalla LCD parpadea "SCAN".
 - Aparece "16" en la lectura del subcanal durante el escaneo prioritario.
 - El escaneo se detiene al recibir una señal (Puede configurar el tiempo para la reanudación del escaneo en el modo de ajustes).
 - En el escaneo prioritario se monitoriza el canal 16.
 - Pulse [▲] o [▼] para cambiar la dirección de escaneo.
- 2. Pulse la tecla [MENU] de nuevo, o pulse [PTT]/ [C/16]/ [⏻] para detener el escaneo.

◆ Operación de vigilancia

- Esta radio dispone de vigilancia dual y triple, que pueden seleccionarse en el modo menú.
- Vigilancia dual: vigilancia y monitorización alternas entre el canal actual y el canal 16.
- Vigilancia triple: vigilancia y monitorización alternas entre el canal actual, el canal 16 y el canal CALL.
- 1. Acceda al elemento "Scdu" del menú para seleccionar Watch y salga del modo menú para iniciar la vigilancia dual o la vigilancia triple.
 - Durante la vigilancia dual parpadea "DUAL"; durante la vigilancia triple parpadea "TRI".
 - Cuando se recibe señal en el canal 16, se emite un pitido.
 - Cuando se recibe señal en el canal CALL, la vigilancia triple cambia a vigilancia dual.
- 2. Pulse la tecla [MENU], o pulse [PTT]/ [C/16]/ [⏻] para detener la vigilancia y la monitorización.

◆ Función de drenaje de agua por vibración

- La función de drenaje de agua por vibración ayuda a drenar el agua de la carcasa del altavoz, evitando así que la entrada de agua afecte a la calidad de la voz del altavoz.
- En modo de espera, pulse la tecla [MENU] y luego pulse la tecla [⏻] para activar esta función.
- Se emite un sonido grave durante 10 segundos para drenar el agua. Durante la función de drenaje de agua por vibración no es posible realizar ninguna operación con las teclas.

■ Operación del menú

La operación del menú es la siguiente:

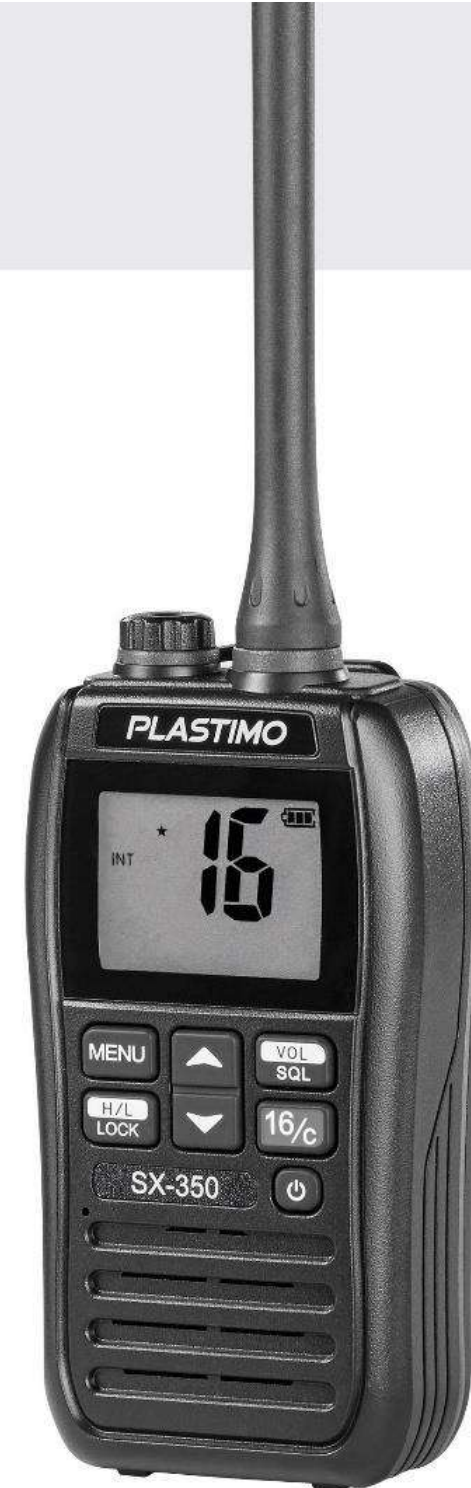
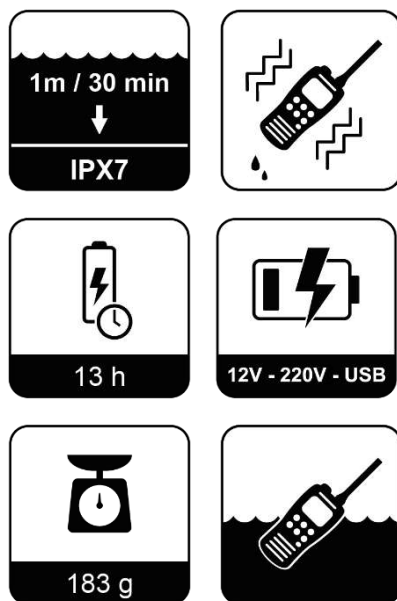
1. Pulse la tecla [MENU] para acceder al modo menú. Pulse las teclas [▲]/[▼] para seleccionar el elemento del menú que desee.
2. Pulse la tecla [MENU] para acceder al estado de configuración. Pulse las teclas [▲]/[▼] para seleccionar la configuración que desee.
3. Pulse la tecla [C/16] para salir del modo menú.

Pantalla	Artículo	Opciones
bEEP	Tono del pitido	desactivado (OFF) /activado (ON)
UIC	Selección del grupo de canales	USA/INT/CAN/WX
Scdu	Selección de función	desactivado/SCAN/DUAL
ALrt	Alerta meteorológica	desactivado (OFF) /activado (ON)
Pr.o	Escaneo prioritario	desactivado (OFF) /activado (ON)
S.t.	Temporizador de reanudación del escaneo	desactivado (OFF) /activado (ON)
dt	Vigilancia dual/triple	d- (Vigilancia dual) /t- (Vigilancia triple)
L.9H	Nivel de retroiluminación	apagado (OFF) /1/2/3
Lcdc	Contraste de la pantalla LCD	1/2/3/4
[H_n	Visualización del canal	3d (3 dígitos) /4d (4 dígitos)
P.SR	Ahorro de potencia automático	desactivado (OFF) /activado (ON)
59LS	Función de monitorización	Pu (Pulsar) / Ho (Mantener)

■ Especificaciones técnicas principales

	Artículo	Valores de referencia
Especificaciones generales	Rango de frecuencia	TX:156,000-162,000 MHz
		RX:156,000-163,275 MHz
	Modo de modulación	FM (16K0F3E)
	Intervalo de frecuencia	25 kHz
	Batería	Litio/ion de 3,7 V CC y 1750 mAh
	Estabilidad de frecuencia	±2,5 ppm
	Temperatura de operación	-20 °C ~ +60 °C
	Grado de protección frente al agua	IP67 (1 metro de profundidad durante 30 minutos)
	Dimensiones (An.xAl.xPr.)	63 mm × 120 mm × 35,5 mm
Peso (con la batería)	183 g	
Especificaciones del transmisor	Potencia de salida	3 W/1 W
	Corriente de salida	≤2 A/1,2 A
	Desviación de frecuencia	±5 kHz
	Emisión espuria	≤0,25 μW
	Potencia de canal adyacente	≥65 dB
	Distorsión de la transmisión	≤5 %
Especificaciones del receptor	Sensibilidad de recepción	≤0,2 μV
	Relación señal-ruido	≥40 dB
	Selectividad de canal	≥65 dB
	Inmunidad a la respuesta	≥70 dB
	Rechazo de intermodulación	≥68 dB
	Potencia de salida de audio	≥0,6 W

MANUALE DI ISTRUZIONI



■ ATTENZIONE

- Spegnerne in ambienti infiammabili ed esplosivi.
- La radio soddisfa il requisito di impermeabilità IPX7. Tuttavia, quando la radio viene fatta cadere, la protezione impermeabile non può essere garantita a causa di possibili danni alla struttura sigillata della radio.
- Assicurarsi di fissare saldamente la cover del jack dell'auricolare/di ricarica per evitare perdite di acqua.
- Utilizzare l'adattatore CA fornito o un caricatore CC per la ricarica.

■ Accessori standard

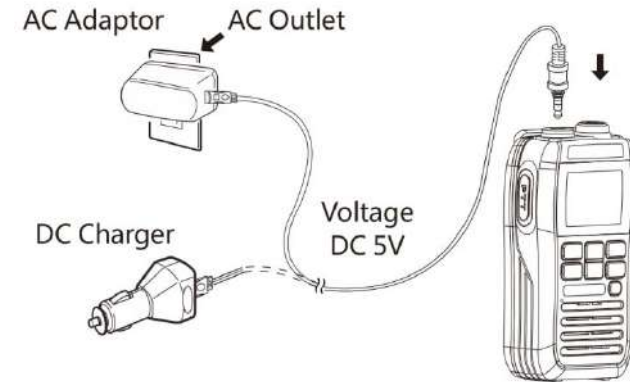
Disimballare attentamente la radio. Si consiglia di identificare le voci elencate nella seguente tabella prima di smaltire i materiali di confezionamento.

Voci	Qtà	Voci	Qtà
Antenna	1	Adattatore CA	1
Clip per cintura	1	Caricatore CC	1
Fascia per la mano	1	Cavo di caricamento	1
Manuale di istruzioni	1		

■ Ricarica delle batterie

1. Collegare l'adattatore CA in un'uscita CA oppure collegare il caricatore CC nell'accendisigari.
2. Ruotare per rimuovere la cover dell'auricolare/di caricamento, inserire il terminale di uscita nell'interfaccia di caricamento, la spia rossa della tastiera si accende e inizia la ricarica.
3. Il tempo di ricarica della batteria per il caricamento completo dipende dall'alimentazione della batteria. La ricarica non deve superare le 7 ore quando l'alimentazione è disattivata e non può superare le 10 ore quando l'alimentazione è attiva.

- **Si consiglia di caricare ad alimentazione disattivata.**
- **Nota: se la batteria viene utilizzata, non caricarla MAI, per evitare di danneggiare quest'ultima e la radio.**



■ Maggiori informazioni



◆ Descrizione della tastiera

1. Tasto [PTT]:

Tenere premuto [PTT] per trasmettere, parlare con un tono normale. Rilasciare [PTT] per ricevere.

2. Tasto menu [MENU]:

Premere per accedere alla modalità di menu; tenere premuto per 1 secondo per impostare o cancellare il canale TAG.

3. Tasti su/giù [▲]/[▼]:

Durante la modalità di standby, premere per selezionare il canale operativo; in modalità di menu,

premere per selezionare le voci di menu; durante la scansione del canale, premere per modificare la direzione di scansione.

4. Tasto alimentazione alta/bassa/blocco [LOCK]/[H/L]:

Premere per selezionare l'alimentazione di uscita alta o bassa; tenere premuto per 1 secondo per attivare o disattivare la funzione di blocco.

5. [] Tasto di alimentazione:

Tenere premuto questo tasto per 1 secondo per attivare/disattivare l'alimentazione della radio.

6. Canale 16/Canale di SOCCORSO [C/16]:

Premere per selezionare il canale 16; tenere premuto per 1 secondo per selezionare il canale di soccorso.

- Quando è selezionato il canale di soccorso, tenere premuto per 3 secondi per accedere alla modalità di programmazione del canale di soccorso.
- In modalità di menu, premere questo tasto per uscire.

7. Tasto volume/squelch/monitoraggio [VOL/SQL] / [MONI]:

Premere per accedere alla modalità di regolazione del volume; premere nuovamente per accedere alla modalità di regolazione dello squelch; tenere premuto per 1 secondo per attivare la funzione Monitor.

- Mentre si preme questo tasto, premere [▲] per attivare la funzione di volume massimo, ripetere nuovamente per disattivare questa funzione.
- Mentre si preme questo tasto, premere [▼] per attivare la funzione di silenzio, ripetere nuovamente per disattivare questa funzione.

8. Collegamento dell'antenna:

Collegare con l'antenna da 50 Ω fornita.

9. Jack auricolare/ricarica/programmazione [SP/MIC]/[CHR]:

Per il collegamento di un auricolare/microfono esterno

Per il collegamento dell'adattatore CA/caricatore CC

Per il collegamento di un cavo di programmazione

- Ruotare la cover del jack in senso antiorario per aprire; ruotare in senso orario per chiudere.

NOTA: assicurarsi di fissare saldamente la cover del jack per evitare perdite di acqua.

◆ Display

ICONA	DESCRIZIONE
	Viene visualizzata durante la trasmissione.
LOW	Viene visualizzata durante la selezione dell'alimentazione bassa. Lampeggia quando forzata per selezionare l'alimentazione bassa.
USA	Viene visualizzata mentre è selezionato il gruppo dei canali USA.
INT	Viene visualizzata mentre è selezionato il gruppo dei canali INT.
CAN	Viene visualizzata mentre è selezionato il gruppo dei canali CAN.
	Viene visualizzata quando il canale è occupato. Lampeggia durante il monitoraggio del canale.
	Viene visualizzata quando è selezionato il canale TAG.
CALL	Viene visualizzata quando è selezionato il canale di soccorso.
	Indicatore della batteria.
SCAN	Lampeggia durante la scansione.
	Viene visualizzata mentre le tastiere sono bloccate.
DUP	Viene visualizzata quando è selezionato il canale duplex.
DUAL	Viene visualizzata durante il dualwatch.
TRI	Viene visualizzata durante il tri-watch.
	Indica il numero del canale operativo. Indica le opzioni della voce di menu in modalità di menu.
	Indica il canale ausiliario. Indica le voci di menu in modalità di menu.
	Viene visualizzata durante l'allarme meteorologico.
WX	Viene visualizzata quando è selezionato il canale meteorologico.

■ Operazione funzione principale

◆ Gruppo di canali selezionato

- Questa radio contiene gruppi di canali statunitensi, internazionali e canadesi.
- In modalità di standby, premere il tasto [MENU], quindi premere il tasto [LOCK] per passare al gruppo di canali.

◆ Selezione del canale meteorologico

Questa radio ha 10 canali meteorologici.

- In modalità di standby, premere il tasto [MENU], quindi premere il tasto [VOL/SQL] per passare tra il canale operativo e il canale meteorologico.

◆ Modifica del canale di soccorso

1. Tenere premuto il tasto [C/16] per 1 secondo per selezionare CALL Channel: vengono visualizzati “CALL” e CALL channel number.
2. Quindi, tenere premuto il tasto [C/16] per 3 secondi finché non si avvertono due suoni “DUDU” per accedere alla modalità di programmazione del canale di soccorso: il numero del canale lampeggia.
3. Premere il tasto [▲][▼] per selezionare il canale di soccorso desiderato.
4. Premere il tasto [C/16] per confermare e salvare il canale di soccorso.

◆ Impostazione/annullamento dei canali TAG

Impostare TAG (★) per i canali da scansione, annullare TAG (★) per i canali non necessari.

I canali non contrassegnati da tag saranno ignorati durante la scansione.

Impostazione/annullamento di singoli canali TAG: Tenere premuto il tasto [MENU] per 1 secondo per impostare/annullare il canale corrente come canale TAG, “★” visualizzato per canali contrassegnati con TAG.

Impostazione/annullamento di tutti i canali TAG: Durante la disattivazione, tenere premuto il tasto [LOCK] e premere il tasto [🔊] per accendere, tutti i canali TAG saranno annullati nel gruppo di canali selezionati. Ripetere le operazioni precedenti per impostare tutti i canali come canali TAG.

◆ Funzionamento della scansione

Impostare la scansione per riprendere il timer in modalità di menu.

1. Immettere la voce di menu “**Scdu**” per selezionare Scan, uscire dalla modalità di menu per iniziare la normale scansione e la scansione prioritaria.

- “SCAN” lampeggia sul monitor LCD.
- “16” viene visualizzato sulla lettura del sottocanale durante la scansione prioritaria.
- La scansione va in pausa quando si riceve un segnale (l'ora di ripresa può essere impostata nella modalità impostata).
 - Il canale 16 viene monitorato durante la scansione prioritaria.
 - Premere [▲] o [▼] per modificare la direzione della scansione.
- 2. Premere nuovamente il tasto [MENU] oppure premere [PTT]/ [C/16]/ [🔊] per interrompere la scansione.

◆ Operazione ispezione

Questa radio contiene Dualwatch/Tri-watch, selezionabile in modalità di menu.

Dualwatch: ispezionare e monitorare a turno tra il canale corrente e il canale 16.

Tri-watch: ispezionare e monitorare a turno tra il canale corrente, il canale 16 e il canale di soccorso.

1. Immettere la voce di menu “**Scdu**” per selezionare Watch, uscire dalla modalità di menu per iniziare Dualwatch/Tri-watch.
 - “DUAL” lampeggia durante il DualWatch; “TRI” lampeggia durante il Tri-watch.
 - Si attiva un segnale acustico (“BEEP”) quando si riceve un segnale sul canale 16.
 - Tri-watch passa a dualwatch quando si riceve un segnale sul canale di soccorso.
2. Premere nuovamente il tasto [MENU] oppure premere [PTT]/ [C/16]/ [🔊] per interrompere l'ispezione e il monitoraggio.

◆ Funzione di drenaggio dell'acqua mediante vibrazione

La funzione di drenaggio dell'acqua mediante vibrazione consente di drenare l'acqua dall'alloggiamento dell'altoparlante, che può impedire l'ingresso di acqua che influisce sulla qualità della voce dell'altoparlante.

- In standby, premere il tasto [MENU], quindi premere il tasto [🔊] per attivare questa funzione.
- Viene emesso un segnale acustico profondo per 10 secondi per drenare l'acqua. Qualsiasi operazione con i tasti non è valida durante il drenaggio dell'acqua mediante vibrazione.

■ Operazione di menu

Il metodo di operazione di menu è il seguente:

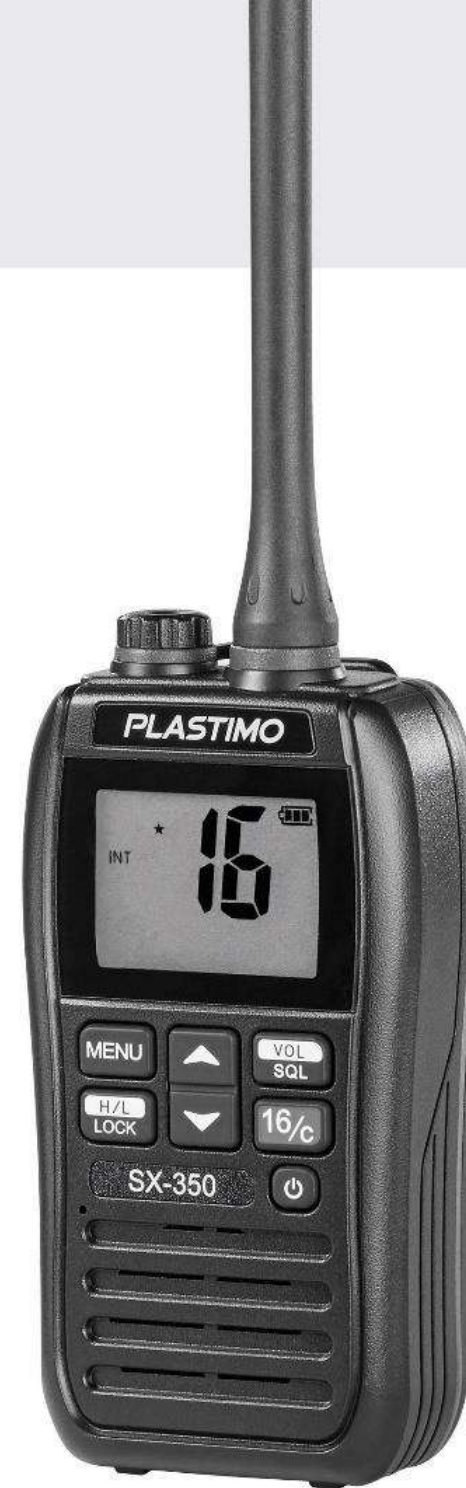
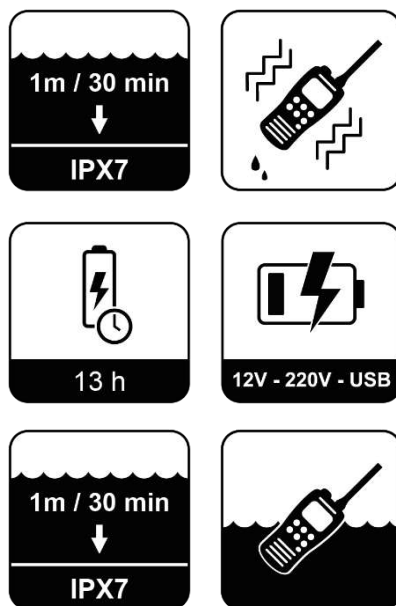
1. Premere il tasto [MENU] per accedere alla modalità di menu. Premere il tasto [▲][▼] per selezionare la voce di menu desiderata.
2. Premere il tasto [MENU] per accedere allo stato di impostazione. Premere il tasto [▲][▼] per selezionare l'impostazione desiderata.
3. Premere il tasto [C/16] per uscire dalla modalità di menu.

Display	Voci	Opzioni
bEEP	Segnale acustico	di (OFF) /su (ON)
UIC	Selezione del gruppo di canali	USA/INT/CAN/WX
Scdu	Selezione della funzione	di/SCAN/DUAL
ALrt	Avviso meteorologico	di (OFF) /su (ON)
Pr.o	Scansione prioritaria	di (OFF) /su (ON)
S.t.	Timer di ripresa scansione	di (OFF) /su (ON)
dt	Dual/Tri-Watch	d- (Dual Watch) /t- (Tri Watch)
L.9H	Livello di retroilluminazione	di (OFF) /1/2/3
Lcdc	Contrasto LCD	1/2/3/4
[H_n	Display canale	3d (3 cifre) /4d (4 cifre)
P.SR	Salvataggio alimentazione automatico	di (OFF) /su (ON)
S9LS	Funzione monitoraggio	Pu (Push) / Ho (Hold)

■ Principali specifiche tecniche

	Voci	Indice
Specifiche generali	Gamma di frequenza	TX: 156,000-162,000 MHz RX: 156,000-163,275 MHz
	Modalità modulazione	FM (16K0F3E)
	Intervallo frequenza	25 kHz
	Batteria	CC 3,7 V, 1750 mAh litio/ioni
	Stabilità frequenza	±2,5 ppm
	Temperatura operativa	-20 °C ~ +60 °C
	Livello impermeabilità	IP67 (1 metro di prof / 30 minuti)
	Dimensioni (L×A×P)	63 mm×120 mm×35,5 mm
	Peso (con batteria)	183 g
Specifiche del ricetrasmittitore	Alimentazione di uscita	3 W/1 W
	Corrente di uscita	≤ 2 A/1,2 A
	Deviazione frequenza max	±5 kHz
	Emissioni spurie	≤0,25 µW
	Alimentazione canale	≥65 dB
	Distorsione trasmissione	≤5%
Specifiche del ricevitore	Sensibilità di ricezione	≤ 0,2 µV
	Rapporto segnale-rumore	≥40 dB
	Selettività canale adiacente	≥65 dB
	Immunità di risposta spuria	≥ 70 dB
	Rifiuto intermodulazione	≥ 68 dB
	Alimentazione di uscita	≥ 0,6 W

GEBRUIKSAANWIJZING



■ OPGEPAST:

- Uitschakelen in een ontbrandbare en explosiegevaarlijke omgeving.
- De radio voldoet aan de IPX7-waterdichtheidseisen. Als de radio echter is gevallen, kan de waterdichtheid niet gegarandeerd worden door mogelijke schade aan de gesealde structuur van de radio.
- Controleer dat de dop op de oortelefoon/oplaadaansluiting goed bevestigd is om waterlekken te voorkomen.
- Gebruik de meegeleverde AC- of DC-adapter voor het opladen.

■ Standaard accessoires

Pak de radio voorzichtig uit. We raden u aan om de in de volgende tabel opgesomde items af te vinken voordat u het verpakkingsmateriaal weggooit.

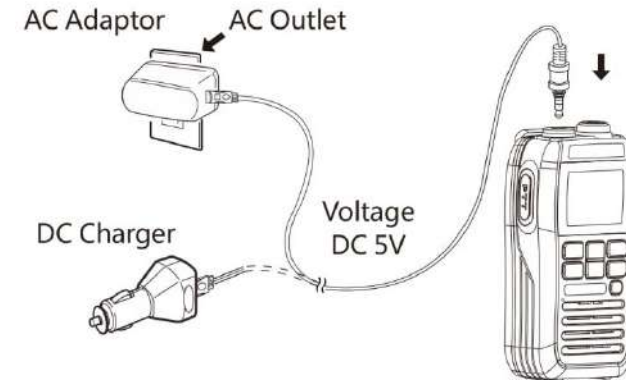
Items	Hoev.	Items	Hoev.
Antenne	1	AC adapter	1
Riemclip	1	DC-oplader	1
Polslusje	1	Oplaadsnoer	1
Gebruikershandleiding	1		

■ De accu opladen

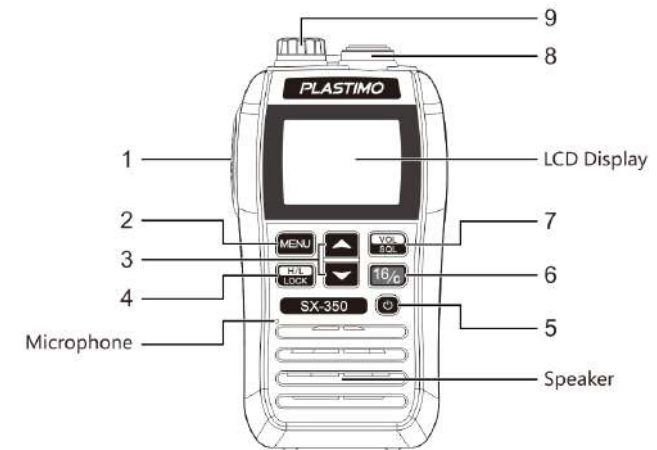
1. Steek de AC-adapter in een AC-stopcontact of steek de DC-oplader in de sigarenaansteker.
2. Draai de dop van de oortelefoon/jackaansluiting af, plaats de outputconnector in de oplaadinterface, het rode lichtje op het toetsenbord gaat aan en het opladen begint.
3. De tijd die nodig is om de accu volledig op te laden is afhankelijk van het vermogen van de accu. Opladen duurt gewoonlijk niet langer dan 7 uur als de radio is UITgeschakeld en niet langer dan 10 uur met de radio AAN.

- **Opladen met de radio UIT wordt aanbevolen.**
- **Let op: De accu mag NOOIT worden opgeladen terwijl hij in gebruik is, om de accu en**

de radio niet te beschadigen.



■ Snelle kennismaking



◆ Beschrijving toetsenbord

1. [PTT]-toets:

Houd [PTT] ingedrukt om te zenden, spreek op normale wijze.
Laat [PTT] los om te ontvangen.

2. Menutoets [MENU]:

Druk om het menu te openen, houd 1 seconde vast om het TAG-kanaal in te stellen of te wissen.

3. Toets omhoog/omlaag [▲]/[▼]:

In stand-by: druk om het bedrijfskanaal te selecteren; in het menu, druk om menu-items te selecteren; in kanaalscan, druk om de scanrichting te veranderen.

4. Toets hoog/laag vermogen/vergrendelen [LOCK]/[H/L]:

Druk om hoge of lage vermogensoutput te selecteren; houd 1 seconde vast om de vergrendeling AAN of UIT te schakelen.

5. [🔊] Aan-/uitschakelaar:

houd deze toets 1 seconde vast om de radio AAN of UIT te schakelen.

6. Kanaal 16 /OPROEPkanaal [C/16]:

Druk om kanaal 16 te selecteren; houd 1 seconde vast om het oproepkanaal te selecteren.

- Wanneer het oproepkanaal geselecteerd is, houdt u deze toets 3 seconden vast om de oproepkanaalprogrammering te openen.

- In het menu drukt u op deze toets om het menu te verlaten.

7. Toets Volume/Squelch/Monitor [VOL/SQL] / [MONI]

Druk om de volume-instelling te openen; druk nogmaals om de dempingsinstelling te openen; houd 1 seconde vast om de monitorfunctie te openen.

- Terwijl u deze toets ingedrukt houdt, drukt u op [▲] om de functie Maximaal volume in te schakelen en drukt u nogmaals om deze weer uit te schakelen.

- Terwijl u deze toets ingedrukt houdt, drukt u op [▼] om de functie Mute in te schakelen en drukt u nogmaals om deze weer uit te schakelen.

8. Antenneconnector

Verbinding met de meegeleverde 50 Ω antenne.

9. Jack oortelefoon/Opladen/Programmeren [SP/MIC]/[CHR]:

Voor aansluiting van een externe oortelefoon/microfoon;

Voor aansluiting van de AC-adapter/DC-oplader;

Voor aansluiting van een programmeringssnoer.

- Draai de dop van de jack linksom om deze te openen, draai rechtsom om hem te sluiten.

OPMERKING: Controleer dat de dop van de jack goed bevestigd is, om waterlekken te voorkomen.

Display

PICTOGRAM	BESCHRIJVING
	Wordt weergegeven tijdens het zenden.
LOW	Wordt weergegeven bij selectie laag vermogen. Knippert bij gedwongen selectie van laag vermogen.
VS	Wordt weergegeven als USA-kanaalgroep geselecteerd is
INT	Wordt weergegeven als INT-kanaalgroep geselecteerd is
CAN	Wordt weergegeven als CAN-kanaalgroep geselecteerd is
	Wordt weergegeven als het kanaal bezet is. Knippert als het kanaal gemonitord wordt.
	Wordt weergegeven als TAG-kanaal geselecteerd is
CALL	Wordt weergegeven wanneer het oproepkanaal geselecteerd is.
	Accu-indicator.
SCAN	Knippert tijdens het scannen
	Wordt weergegeven als de toetsenborden vergrendeld zijn.
DUP	Wordt weergegeven wanneer een duplexkanaal geselecteerd is.
DUAL	Wordt weergegeven bij dual watch.
TRI	Wordt weergegeven bij tri-watch.
	Geeft het nummer van het bedrijfskanaal weer. Geeft de menuopties weer in menumodus.
	Geeft het aux-kanaal weer. Geeft de menu-items weer als het menu geopend is.
	Wordt weergegeven tijdens een weeralarm.
WX	Wordt weergegeven wanneer een weerkanaal geselecteerd is.

■ Bediening belangrijkste functies

◆ Kanaalgroep selecteren

- Deze radio bevat USA, Internationale en Canadese kanaalgroepen.
- In stand-bymodus drukt u op de toets [MENU] en vervolgens op de toets [LOCK] om van kanaalgroep te wisselen.

◆ Weerkanaal selecteren

Deze radio heeft 10 weerkkanalen.

- In stand-bymodus drukt u op de toets [MENU] en vervolgens op de toets [VOL/SQL] om tussen het bedrijfskanaal en het weerkanaal te wisselen.

◆ Oproepkanaal bewerken

1. Houd de toets [C/16] gedurende 1 seconde ingedrukt om het oproepkanaal te selecteren, 'CALL' en het nummer van het oproepkanaal worden weergegeven.
2. Houd vervolgens de toets [C/16] gedurende 3 seconden ingedrukt tot u twee pieptonen hoort om de programmering voor het oproepkanaal te openen, het kanaalnummer knippert.
3. Druk op [▲]/[▼] om het gewenste oproepkanaal te selecteren.
4. Druk op [C/16] om te bevestigen en het oproepkanaal op te slaan.

◆ TAG-kanalen instellen/annuleren

Stel TAG (★) in voor kanalen die gescand moeten worden, annuleer TAG (★) voor kanalen waarvoor dit niet nodig is. De niet getagde kanalen worden bij het scannen overgeslagen.

- ◆ Enkele TAG-kanalen instellen/annuleren: Houd de toets [MENU] gedurende 1 seconde ingedrukt om het huidige kanaal in te stellen als TAG-kanaal of de instelling te annuleren, '★' wordt weergegeven voor getagde kanalen.
- ◆ Alle TAG-kanalen instellen/annuleren: Schakel de radio uit, houd de toets [LOCK] ingedrukt en druk op [🔌] om IN te schakelen, alle TAG-kanalen uit de geselecteerde groep worden geannuleerd. Herhaal het bovenstaande om alle kanalen als TAG-kanalen in te stellen.

◆ Scannen

De scan hervatten-timer instellen in het menu.

1. Open het menu-item 'Scdu' om scannen te selecteren, verlaat het menu om Normaal scannen of Scannen met prioriteit te starten.
 - 'SCAN' knippert op het lcd-scherm.
 - '16' wordt weergegeven of de subkanaalweergave tijdens het scannen met prioriteit.
 - De scan wordt onderbroken als een signaal ontvangen wordt (de hervattingstijd kan worden ingesteld in de instellingen).
 - Kanaal 16 wordt gemonitord bij scannen met prioriteit.
 - Druk op [▲]/[▼] om de scanrichting te wijzigen.
2. Druk opnieuw op [MENU] of druk op [PTT]/ [C/16]/ [🔌] om het scannen af te breken.

◆ Watch-bediening

Deze radio heeft Dual/Tri-watch, dit kan in het menu geselecteerd worden.

Dual watch: Monitort beurtelings het huidige kanaal en kanaal 16.

Tri-watch: Monitort beurtelings het huidige kanaal, kanaal 16 en het oproepkanaal.

1. Open het menu-item 'Scdu' om Watch te selecteren, verlaat het menu om Dual watch of Tri-watch te starten.
 - 'DUAL' knippert tijdens Dual Watch; 'TRI' knippert tijdens Tri-watch.
 - U hoort een piepton wanneer een signaal wordt ontvangen op Kanaal 16.
 - Tri-watch wordt gewijzigd in Dual watch wanneer een oproep wordt ontvangen op het Oproepkanaal.
2. Druk op [MENU] of druk op [PTT]/ [C/16]/ [🔌] om watch en monitoring uit te schakelen.

◆ Trilfunctie voor waterafvoer

De trilfunctie voor waterafvoer helpt het water af te voeren van de luidsprekerbehuizing, zodat insijpelend water de kwaliteit van de luidsprekerweergave niet kan schaden.

- In stand-by, drukt u op de toets [MENU] en vervolgens op [🔌] om deze functie in te schakelen.
- 10 seconden lang wordt een laag geluid weergegeven om water af te voeren. Tijdens de waterafvoer zijn alle toetsfuncties uitgeschakeld.

■ Menubediening

Het menu wordt als volgt bediend:

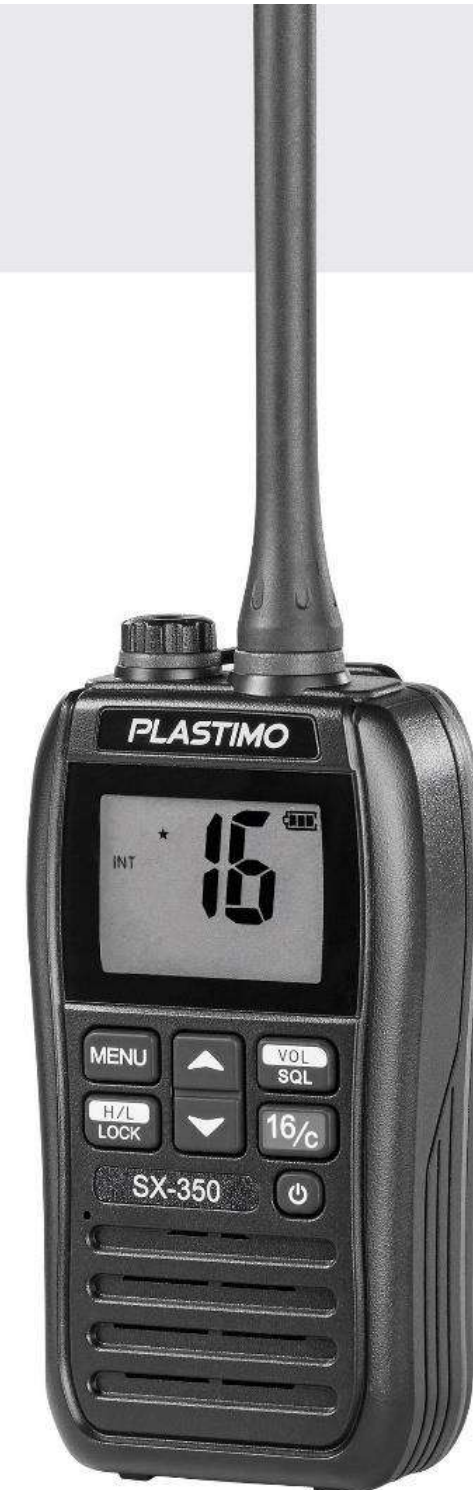
1. Druk op de toets [MENU] om het menu te openen. Druk op [▲]/[▼] om het gewenste menu-item te selecteren.
2. Druk op de toets [MENU] om de instellingen te openen. Druk op [▲]/[▼] om de gewenste instelling te selecteren.
3. Druk op de toets [C/16] om het menu te verlaten.

Display	Items	Opties
bEEP	Pieptoon	uit (OFF) / aan (ON)
UIC	Kanaalgroepselectie	USA/INT/CAN/WX
Scdu	Functieselectie	of/SCAN/DUAL
ALrt	Weerwaarschuwing	uit (OFF) / aan (ON)
Pr.o	Scannen met prioriteit	uit (OFF) / aan (ON)
S.t.	Timer hervatten scan	uit (OFF) / aan (ON)
dt	Dual/Tri-Watch	d- (Dual Watch) /t- (Tri Watch)
L.9H	Verlichtingsniveau	uit (OFF) /1/2/3
Lcdc	Lcd-contrast	1/2/3/4
[H_n	Kanaalweergave	3d (3 cijfers) /4d (4 cijfers)
P.SR	Automatisch energie besparen	uit (OFF) / aan (ON)
S9LS	Monitorfunctie	Druk (Push) / Houd ingedrukt (Hold)

■ Belangrijkste technische specificaties

	Items	Index
Algemene specificaties	Frequentiebereik:	TX:156.000-162.000 MHz RX:156.000-163.275 MHz
	Modulering	FM (16K0F3E)
	Frequentie-interval	25 kHz
	Accu	DC 3,7 V, 1750 mAh Li-ion
	Frequentiestabiliteit	±2,5 ppm
	Bedrijfstemperatuur	-20°C ~ +60°C
	Waterdichtheid	IP67 (1 meter diep / 30 minuten)
	Afmetingen (B×H×D)	63 mm × 120 mm × 35,5 mm
Zenderspecificaties	Gewicht (met accu)	183 g
	Outputvermogen	3 W/1 W
	Outputstroom	≤ 2 A/1,2 A
	Max. frequentieafwijking	±5 kHz
	Stooruitzending	≤ 0,25 μW
	Vermogen naastgelegen	≥65 dB
	Zenddistorsie	≤ 5%
	Ontvangerspecificaties	Ontvangstgevoeligheid
Signal-to-Noise-ratio		≥40 dB
Selectiviteit naastgelegen		≥65 dB
Immunitetsratio		≥ 70 dB
Intermoduleringsafwijking		≥ 68 dB
Audio-outputvermogen:		≥ 0,6 W

INSTRUKCJA OBSŁUGI



■ OSTRZEŻENIA

- Wyłączaj urządzenie w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
- Radiotelefon odpowiada klasie wodoszczelności IPX7. Jeśli urządzenie upadnie, jego uszczelniona konstrukcja może zostać uszkodzona, co może doprowadzić do utraty wodoszczelności.
- Aby do urządzenia nie przedostała się woda, zaślepka gniazda słuchawki/ładowania musi być mocno dociśnięta.
- Do ładowania radiotelefonu używaj dołączonego zasilacza sieciowego AC lub ładowarki DC.

■ Akcesoria standardowe

Ostrożnie rozpakuj radiotelefon. Zaleca się, aby przed wyrzuceniem opakowania sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wyszczególnione w poniższej tabeli elementy.

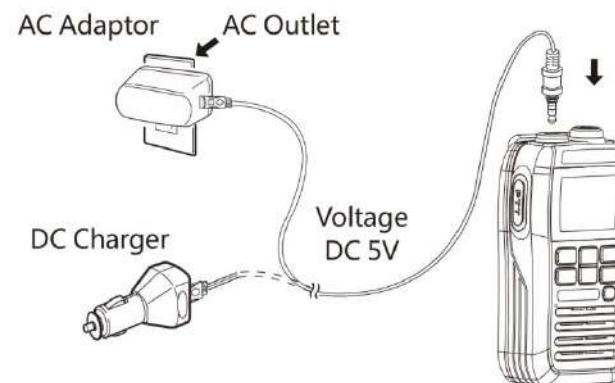
Pozycja	Szt.	Pozycja	Szt.
Antena	1	Zasilacz sieciowy AC	1
Uchwyt do paska spodni	1	Ładowarka DC	1
Pasek na nadgarstek	1	Przewód do ładowania	1
Instrukcja obsługi	1		

■ Ładowanie akumulatora

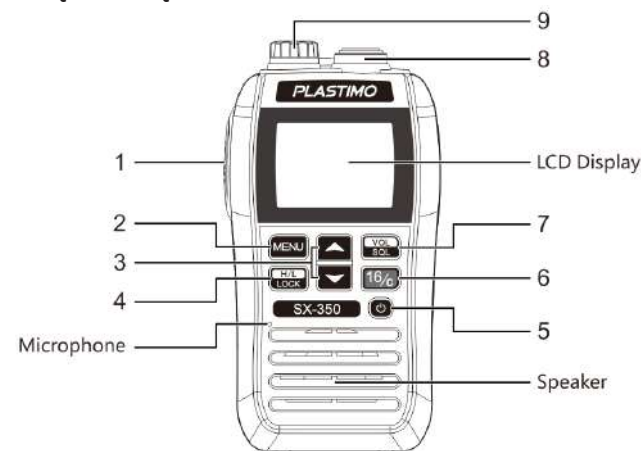
1. Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda elektrycznego lub ładowarkę DC do gniazda zapalniczki.
2. Obróć i wyciągnij zaślepkę gniazda słuchawki/ładowania i wsuń do niego wtyczkę ładowarki. Klawiatura podświetli się na czerwono i rozpocznie się ładowanie.
3. Czas ładowania do pełna zależy od początkowego poziomu naładowania akumulatora. Ładowanie nie powinno trwać dłużej niż 7 godzin, gdy urządzenie jest wyłączone, lub 10 godzin, jeśli urządzenie pozostaje włączone.

- **Zalecane jest ładowanie wyłączonego radiotelefonu.**

- **Uwaga: Nie wolno ładować wyeksploatowanego akumulatora, ponieważ grozi to zniszczeniem akumulatora i samego radiotelefonu.**



■ Zapoznanie się z urządzeniem



◆ Opis klawiatury

1. Klawisz [PTT]:

Przytrzymaj klawisz [PTT], aby nadawać sygnał w normalnym tonie.
Zwolnij klawisz [PTT], aby odbierać sygnał.

2. Klawisz [MENU]:

Naciśnij, aby przejść do trybu menu. Przytrzymaj przez 1 sekundę, aby ustawić lub skasować kanał TAG.

3. Klawisze góra/dół [▲]/[▼]:

Naciśnij w trybie czuwania, aby wybrać kanał roboczy. W trybie menu naciśnij, aby wybrać pozycję w menu. W trakcie skanowania kanału naciśnij, aby zmienić kierunek przeszukiwania.

4. Klawisz wysoka/niska moc/blokada [LOCK]/[H/L]:

Naciśnij, aby wybrać wysoką lub niską moc wyjściową urządzenia. Przytrzymaj przez 1 sekundę, aby zablokować lub odblokować radiotelefon.

5. Klawisz zasilania [⏻]:

Przytrzymaj przez 1 sekundę, aby włączyć lub wyłączyć radiotelefon.

6. Kanał 16/kanał CALL [C/16]:

Naciśnij, aby wybrać kanał 16. Przytrzymaj przez 1 sekundę, aby wybrać kanał CALL.

- Gdy wybrany jest kanał CALL, przytrzymaj przez 3 sekundy, aby przejść do trybu programowania kanału CALL.
- W trybie menu naciśnij, aby wyjść z menu.

7. Klawisz poziomu głośności/sqlch/nasłuchu [VOL/SQL]/[MONI]:

Naciśnij, aby przejść do trybu regulacji poziomu głośności. Naciśnij ponownie, aby przejść do trybu regulacji sqlch. Przytrzymaj przez 1 sekundę, aby aktywować funkcję nasłuchu.

- Przytrzymując ten klawisz, naciśnij klawisz [▲], aby włączyć maksymalną głośność. Powtórz, aby wyłączyć tę funkcję.
- Przytrzymując ten klawisz, naciśnij klawisz [▼], aby włączyć wyciszenie. Powtórz, aby wyłączyć tę funkcję.

8. Złącze antenowe:

Podłącz dołączoną do zestawu antenę o mocy 50 Ω.

9. Gniazdo słuchawki/ładowania/programowania [SP/MIC]/[CHR]:

Służy do podłączenia zewnętrznej słuchawki lub mikrofonu.









Służy do podłączenia zasilacza sieciowego AC lub ładowarki DC.

Służy do podłączenia przewodu do programowania.

- Obróć zaślepkę gniazda w lewo, aby ją otworzyć. Obróć w prawo, aby ją zamknąć.

UWAGA: Aby do urządzenia nie przedostała się woda, zaśleпка gniazda musi być mocno dociśnięta.

◆ Wyświetlacz

IKONA	OPIS
	Pojawia się podczas nadawania.
LOW	Pojawia się podczas ustawiania niskiej mocy wyjściowej. Mruga, gdy wymuszone zostanie ustawienie niskiej mocy wyjściowej.
USA	Pojawia się, gdy wybrana jest grupa kanałów USA.
INT	Pojawia się, gdy wybrana jest grupa kanałów INT.
CAN	Pojawia się, gdy wybrana jest grupa kanałów CAN.
	Pojawia się, gdy kanał jest zajęty. Mruga podczas nasłuchiwanie kanału.
	Pojawia się, gdy wybrany jest kanał z dodanym znacznikiem.
CALL	Pojawia się, gdy wybrany jest kanał CALL.
	Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora.
SCAN	Mruga podczas wyszukiwania kanałów.
	Pojawia się, gdy klawiatura jest zablokowana.
DUP	Pojawia się, gdy wybrany jest kanał duplexowy.
DUAL	Pojawia się, gdy prowadzony jest podwójny nasłuch.
TRI	Pojawia się, gdy prowadzony jest potrójny nasłuch.
	Wskazuje numer kanału roboczego. Wskazuje opcje pozycji menu w trybie menu.
	Wskazuje kanał pomocniczy. Wskazuje pozycje menu w trybie menu.
	Pojawia się, gdy aktywne jest ostrzeżenie pogodowe.
WX	Pojawia się, gdy wybrany jest kanał pogodowy.

■ Obsługa najważniejszych funkcji

◆ Wybór grupy kanałów

- Radiotelefon obsługuje amerykańską, międzynarodową i kanadyjską grupę kanałów.
- W trybie czuwania naciśnij klawisz [MENU], a następnie klawisz [LOCK], aby przełączyć grupę kanałów.

◆ Wybór kanału pogodowego

Radiotelefon obsługuje 10 kanałów pogodowych.

- W trybie czuwania naciśnij klawisz [MENU], a następnie klawisz [VOL/SQL], aby przełączyć się między kanałem roboczym i pogodowym.

◆ Edycja kanału CALL

1. Przytrzymaj klawisz [C/16] przez 1 sekundę, aby wybrać kanał CALL. Na wyświetlaczu pojawi się symbol CALL wraz z numerem kanału CALL.

2. Następnie przytrzymaj klawisz [C/16] przez 3 sekundy, dopóki nie usłyszysz dwukrotnego sygnału dźwiękowego, aby przejść do trybu programowania kanału CALL. Numer kanału zacznie migać.

3. Naciskając klawisze [▲]/[▼], wybierz kanał CALL.

4. Naciśnij klawisz [C/16], aby potwierdzić i zapisać wybrany kanał CALL.

◆ Ustawianie/kasowanie znaczników TAG

Ustaw znacznik (★) dla kanałów, które mają być przeszukiwane. Skasuj znacznik (★) dla kanałów, których nie trzeba przeszukiwać. Nieoznaczone kanały będą pomijane podczas skanowania.

- Ustawianie/kasowanie pojedynczych znaczników TAG: Przytrzymaj klawisz [MENU] przez 1 sekundę, aby ustawić/skasować znacznik aktualnie wybranego kanału. Kanały z dodanym znacznikiem oznaczone są symbolem ★.
- Ustawianie/kasowanie wszystkich znaczników TAG: Gdy radiotelefon jest wyłączony, przytrzymaj klawisz [LOCK] i naciśnij klawisz [⏻], aby włączyć urządzenie. Znaczniki wszystkich kanałów w wybranej grupie kanałów zostaną usunięte. Powtórz tę czynność, aby ustawić znaczniki dla wszystkich kanałów:

◆ Skanowanie

Ustaw czas wznowienia skanowania w trybie menu.

1. Wybierz w menu pozycję „**Scdu**”, aby przejść do skanowania. Wyjdź z trybu menu, aby

rozpocząć skanowanie normalne lub priorytetowe.

- Na wyświetlaczu mruka komunikat SCAN.
- W trakcie skanowania priorytetowego na odczycie podkanału pojawia się liczba 16.
- Skanowanie zostaje wstrzymane po odebraniu sygnału. Czas wznowienia skanowania można ustawić w trybie konfiguracji.
- Kanał 16 jest nasłuchiwany w trakcie skanowania priorytetowego.
- Naciśnij klawisz [▲] lub [▼], aby zmienić kierunek przeszukiwania kanału.

2. Ponownie naciśnij klawisz [MENU] lub naciśnij klawisz [PTT]/[C/16]/[⏻], aby przerwać skanowanie.

◆ Prowadzenie nasłuchu

Radiotelefon obsługuje nasłuch podwójny i potrójny. Odpowiednią funkcję można wybrać w trybie menu.

Nasłuch podwójny: Nasłuchiwanie na przemian aktualnie wybranego kanału i kanału 16.

Nasłuch potrójny: Nasłuchiwanie na przemian aktualnie wybranego kanału, kanału 16 i kanału CALL.

1. Wybierz w menu pozycję „**Scdu**”, aby przejść do nasłuchu. Wyjdź z trybu menu, aby uruchomić odpowiednio nasłuch podwójny lub potrójny.

- W trakcie nasłuchu podwójnego na wyświetlaczu mruka komunikat DUAL, a w przypadku nasłuchu potrójnego komunikat TRI.
- Gdy na kanale 16 odebrany zostanie sygnał, rozlega się krótki sygnał dźwiękowy.
- Gdy na kanale CALL odebrany zostanie sygnał, następuje przełączenie nasłuchu potrójnego na podwójny.

2. Naciśnij klawisz [MENU] lub klawisz [PTT]/[C/16]/[⏻], aby przerwać nasłuch.

◆ Funkcja osuszania poprzez emisję drgań

Funkcja osuszania radiotelefonu poprzez emisję drgań umożliwia odprowadzenie wody z obudowy głośnika, aby nie przedostała się do środka, co mogłoby spowodować obniżenie jakości dźwięku emitowanego przez głośnik.

- W trybie czuwania naciśnij klawisz [MENU], a następnie klawisz [⏻], aby włączyć tę funkcję.
- Przez 10 sekund emitowany jest dźwięk o niskiej częstotliwości, który osusza obudowę głośnika. W tym czasie nie działają żadne klawisze radiotelefonu.

■ Obsługa menu

Menu obsługiwane jest zgodnie z następującą zasadą:

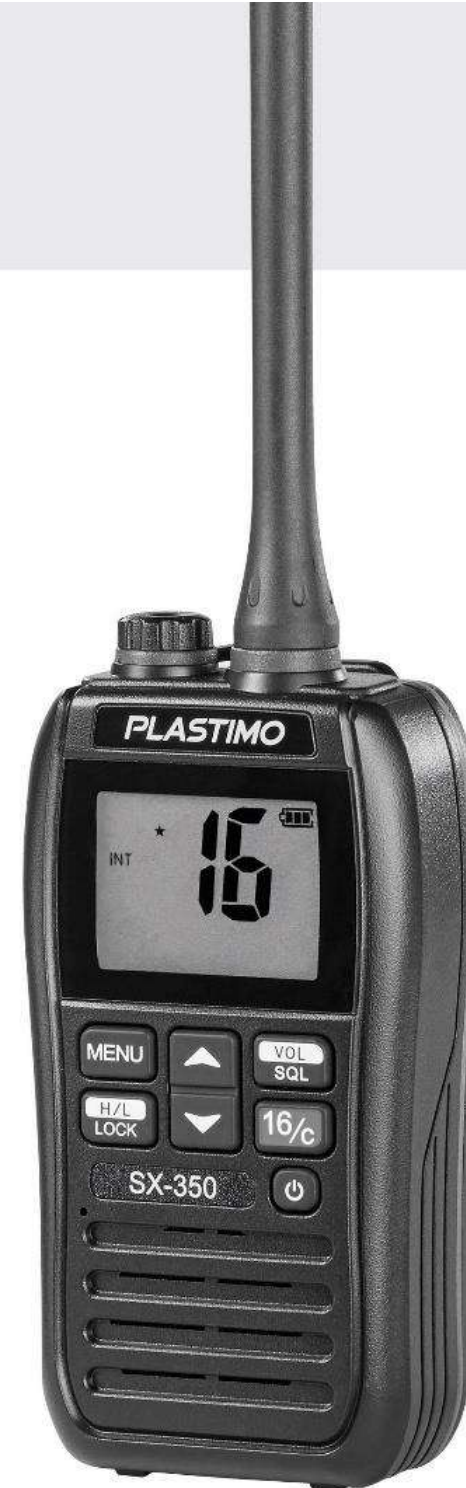
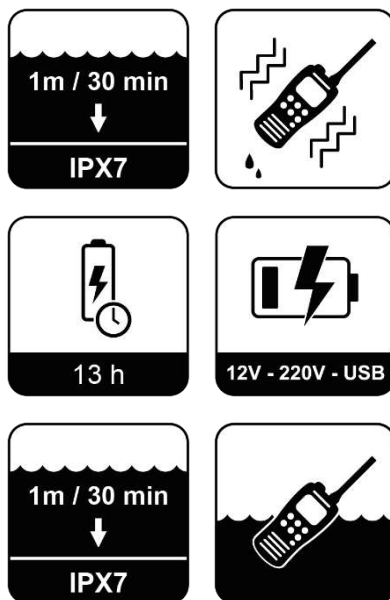
1. Naciśnij klawisz [MENU], aby przejść do trybu menu. Naciskając klawisze [▲]/[▼], wybierz odpowiednią pozycję menu.
2. Naciśnij klawisz [MENU], aby przejść do parametrów danego ustawienia. Naciskając klawisze [▲]/[▼], wybierz odpowiednie ustawienie.
3. Naciśnij klawisz [C/16], aby wyjść z menu.

Wyświetlacz	Pozycja	Opcje
bEEP	Sygnal dźwiękowy	Wyłączony (OFF) lub włączony (ON)
UIC	Wybór grupy kanałów	USA, INT, CAN lub WX
Scdu	Wybór funkcji	Wyłączony, SCAN lub DUAL
ALrt	Ostrzeżenie pogodowe	Wyłączony (OFF) lub włączony (ON)
Pr.o	Skanowanie priorytetowe	Wyłączony (OFF) lub włączony (ON)
S.t.	Czas wznowienia skanowania	Wyłączony (OFF) lub włączony (ON)
dt	Nasłuch podwójny/potrójny	d- (nasłuch podwójny) lub t- (nasłuch potrójny)
L.9H	Siła podświetlenia	Wyłączony (OFF) lub 1/2/3
Lcdc	Kontrast wyświetlacza	1/2/3/4
[H_n	Wybrany kanał	3-cyfrowy lub 4-cyfrowy
P.SR	Oszczędzanie energii	Wyłączony (OFF) lub włączony (ON)
S9LS	Funkcja nasłuchu	Pu (Push) lub Ho (Hold)

■ Specyfikacja techniczna

	Pozycja	Wartość
Specyfikacja ogólna	Zakres częstotliwości	TX: 156 000-162 000 MHz
		RX: 156 000-163,275 MHz
	Modulacja częstotliwości	FM (16K0F3E)
	Interwał częstotliwości	25 kHz
	Akumulator	DC, 3,7 V, 1750 mAh, litowo-jon
	Stabilność częstotliwości	± 2,5 ppm
	Temperatura robocza	-20°C ~ 60°C
	Stopień wodoszczelności	IP67 (zanurzenie 1 m / 30 min)
	Wymiary (S×W×G)	63 mm × 120 mm × 35,5 mm
Waga (z akumulatorem)	183 g	
Specyfikacja nadajnika	Moc wyjściowa	3 W/1 W
	Natężenie prądu wyjściowego	≤ 2 A/1,2 A
	Maks. dewiacja częstotliwości	± 5 kHz
	Falszywa emisja	≤ 0,25 μW
	Moc sąsiedniego kanału	≥ 65 dB
	Zniekształcenie nadawanego	≤ 5%
Specyfikacja odbiornika	Czułość	≤ 0,2 μV
	Stosunek sygnału do szumu	≥ 40 dB
	Selektywność względem	≥ 65 dB
	Odporność na fałszywy	≥ 70 dB
	Tłumienie intermodulacji	≥ 68 dB
	Moc wyjściowa dźwięku	≥ 0,6 W

MANUAL DE INSTRUÇÕES



■ CUIDADO

- Desligue em ambiente inflamável e explosivo.
- O rádio está em conformidade com os requisitos de impermeabilidade da IPX7. No entanto, quando o rádio tiver caído, a proteção de impermeabilidade não pode ser garantida devido a possíveis danos na estrutura selada do rádio.
- Certifique-se de que a tampa do auricular/jack de carregamento está bem fixa para evitar fugas de água.
- Utilize o adaptador CA ou carregador CC fornecidos para o carregamento.

■ Acessórios Padrão

Desempacote cuidadosamente o rádio. Recomendamos que identifique os artigos listados na tabela seguinte antes de eliminar os materiais de embalagem.

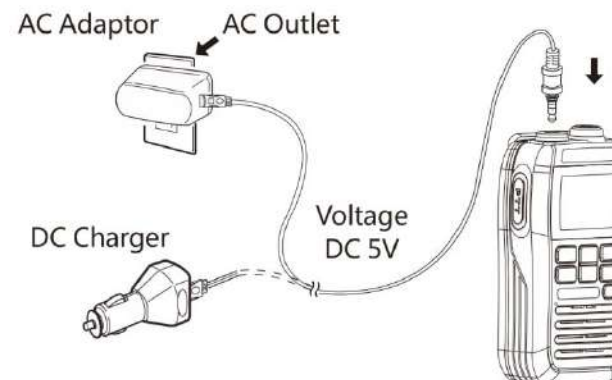
Itens	Qtd.	Itens	Qtd.
Antena	1	Adaptador CA	1
Clipe de cinto	1	Carregador CC	1
Correia de mão	1	Cabo de carregamento	1
Manual de Instruções	1		

■ Carregamento das pilhas

1. Ligue o adaptador CA a uma tomada CA, ou ligue o carregador CC ao isqueiro.
2. Rode para retirar o auricular/tampa de carregamento, insira o terminal de saída na interface de carregamento, luz vermelha do teclado ligada, e inicie o carregamento.
3. O tempo para que a bateria fique totalmente carregada depende da potência da bateria. O carregamento não deve exceder 7 horas quando desligado e não pode exceder 10 horas quando ligado.

- **É recomendável carregar quando estiver desligado.**

- **Aviso: Se a bateria for usada, NUNCA carregue, caso contrário, a bateria e o rádio ficarão danificados.**



■ Familiarize-se



◆ Descrição do teclado

1. Tecla [PTT]:

Mantenha pressionada a [PTT] para transmitir, fale com tom normal; Solte a [PTT] para receber.

2. Tecla do Menu [MENU]:

Prima para aceder ao modo de menu; mantenha premida durante 1 segundo para definir ou limpar o canal TAG.

3. Tecla para cima/baixo [▲]/[▼]:

Enquanto em modo de espera, prima para seleccionar o canal de operação; enquanto em modo de menu, prima para seleccionar os itens do menu; enquanto em varrimento do canal, prima para alterar a direção do varrimento.

4. Tecla de alta/baixa potência/bloqueio [LOCK]/[H/L]:

Prima para seleccionar a potência de saída alta ou baixa; mantenha premida durante 1 segundo para ligar ou desligar a função de bloqueio.

5. Tecla de Potência [⏻]:

Mantenha esta tecla premida durante 1 segundo para ligar ou desligar o rádio.

6. Canal 16/Canal de CHAMADA [C/16]:

Prima para seleccionar o Canal 16; aguarde 1 segundo para seleccionar o Canal de Chamada.

- Quando o Canal de Chamada estiver seleccionado, aguarde 3 segundos para aceder ao modo de programação do Canal de Chamada.
- Enquanto no modo menu, prima esta tecla para sair.

7. Tecla de Volume/ squelch /Monitor [VOL/SQL] /[MONI]:

Prima para aceder ao modo de ajuste do volume; prima novamente para aceder ao modo de supressão do ruído; mantenha premida durante 1 segundo para ativar a função Monitor.

- Enquanto mantém esta tecla premida, prima [▲] para ligar a Função de volume máximo, repita novamente para desligar esta função.
- Enquanto mantém esta tecla premida, prima [▼] para ligar a Função de silêncio do volume, repita novamente para desligar esta função.

8. Conector da antena:

Ligue com a antena fornecida a 50 Ω.

9. Jack dos auriculares/carregamento/programação [SP/MIC]/[CHR]:

Para ligar auriculares/microfone externos;

Para ligar o adaptador de CA/carregador de CC;

Para ligar o cabo de programação.

- Rode a tampa do jack no sentido anti-horário para abrir; rode no sentido horário para fechar.

NOTA: Certifique-se de que a tampa do jack está bem fixa para evitar fugas de água.

◆ Visor

ÍCONE	DESCRIÇÃO
	Aparece durante a transmissão.
LOW	Aparece durante a seleção de baixa potência. Pisca quando forçado para seleccionar baixa potência.
USA	Aparece enquanto é seleccionado o Grupo de canais dos EUA.
INT	Aparece enquanto é seleccionado o Grupo de canais INT.
CAN	Aparece enquanto é seleccionado o Grupo de canais CAN.
	Aparece enquanto o canal está ocupado. Pisca enquanto motoriza o canal.
	Aparece quando é seleccionado o Canal TAG.
CALL	Aparece quando é seleccionado o Canal de Chamada.
	Indicador de bateria.
SCAN	Pisca durante o varrimento.
	Aparece enquanto os teclados estão bloqueados.
DUP	Aparece enquanto é seleccionado o canal duplex.
DUAL	Aparece enquanto em escuta dupla.
TRI	Aparece enquanto em escuta tripla.
	Indica o número do canal em funcionamento. Indica as opções de item de menu no modo menu.
	Indica o canal auxiliar. Indica os itens do modo menu no modo menu.
	Aparece durante o alarme meteorológico.
WX	Aparece enquanto é seleccionado o canal meteorológico.

■ Funcionamento da função principal

◆ Selecionar o grupo de canais

- Este rádio contém o grupo de canais dos EUA, internacionais e canadianos.
- Em modo de espera, prima a tecla [MENU], depois prima a tecla [LOCK] para mudar de grupo de canais.

◆ Selecionar o canal meteorológico

Este rádio tem 10 canais meteorológicos.

- Em modo de espera, prima a tecla [MENU], depois prima a tecla [VOL/SQL] para alternar entre o canal de funcionamento e o canal meteorológico.

◆ Editar o canal de CHAMADA

1. Mantenha premida a tecla [C/16] durante 1 segundo para selecionar o canal de CHAMADA, são exibidos "CALL" e o número do canal de CHAMADA.
2. Em seguida, mantenha premida a tecla [C/16] durante 3 segundos até que se ouçam dois sons "DUDU" para aceder ao modo de programação do canal de CHAMADA, o número do canal pisca.
3. Prima a tecla [▲]/[▼] para selecionar o canal de CHAMADA desejado.
4. Prima a tecla [C/16] para confirmar e guardar o canal de CHAMADA.

◆ Definir/cancelar canais TAG

Defina TAG (★) para canais que precisam de ser varridos, cancele TAG (★) para canais que não são necessários. Os canais não marcados serão ignorados durante o varrimento.

- Definir/cancelar canais TAG individuais: Mantenha premida a tecla [MENU] durante 1 segundo para definir/cancelar o canal atual como canal TAG, "★" é exibido para os canais que estão marcados.
- Definir/cancelar todos os canais TAG: Enquanto desligado, mantenha premida a tecla [LOCK] e prima a tecla [🔌] para ligar, todos os canais TAG serão cancelados no grupo de canais selecionado. Repita as operações acima mencionadas para definir todos os canais como canais TAG.

◆ Operação de varrimento

Defina o temporizador de retoma do varrimento no modo menu.

1. Aceda ao item de menu "Scdu" para selecionar Scan, saia do modo de menu para iniciar a Varrimento normal ou o Varrimento prioritário.
 - "SCAN" pisca no LCD.
 - "16" aparece no visor do subcanal durante o varrimento prioritário.
 - O varrimento entra em pausa quando é recebido um sinal (O tempo de retoma pode ser definido no modo de definição).
 - O canal 16 é monitorizado no varrimento prioritário.
 - Prima [▲] ou [▼] para alterar a direção de varrimento.
2. Prima novamente a tecla [MENU], ou prima [PTT]/ [C/16]/ [🔌] para parar o varrimento.

◆ Operação de escuta

Este rádio contém a escuta dupla/tripla, pode ser selecionada no modo menu.

Escuta dupla: Escute e monitorize por turnos entre o canal atual e o canal 16.

Escuta tripla: Escute e monitorize por turnos entre o canal atual, o canal 16 e o canal CHAMADA.

1. Aceda ao item de menu "Scdu" para selecionar Escuta, saia do modo de menu para iniciar a Escuta dupla ou a Escuta tripla.
 - "DUAL" pisca durante a Escuta dupla; "TRI" pisca durante Escuta tripla.
 - Um som "BEEP" emite quando o sinal é recebido no canal 16.
 - A Escuta tripla muda para a Escuta dupla quando o sinal é recebido no Canal CHAMADA.

2. Prima a tecla [MENU], ou prima [PTT]/ [C/16]/ [🔌] para parar a escuta e a motorização.

◆ Função de drenagem da água vibratória

A função de drenagem da água vibratória ajuda a drenar a água para fora da caixa do altifalante, o que pode evitar a entrada de água que afetaria a qualidade da voz do altifalante.

- Quando em espera, prima a tecla [MENU], em seguida, prima a tecla [🔌] para ativar esta função.
- Um som profundo emite durante 10 segundos para drenar água. Qualquer operação da tecla é inválida aquando da drenagem de água vibratória.

■ Operação do menu

Método de operação do menu da forma que se segue,

1. Prima a tecla [MENU] para aceder ao modo menu. Prima a tecla [▲]/[▼] para seleccionar o item de menu desejado.
2. Prima a tecla [MENU] para aceder ao estado da definição. Prima a tecla [▲]/[▼] para seleccionar a definição desejada.
3. Prima a tecla [C/16] para sair do modo menu.

Visor	Itens	Opções
bEEP	Tom bip	of (OFF) /on (ON)
U IC	Seleção do grupo de canais	USA/INT/CAN/WX
Scdu	Seleção da função	of/SCAN/DUAL
RLrt	Alerta meteorológico	of (OFF) /on (ON)
Pr.o	Priority Scan	of (OFF) /on (ON)
S.t.	Temporizador de retoma da varredura	of (OFF) /on (ON)
dt	Dual/Tri-Watch	d- (Dual Watch) /t- (Tri Watch)
L.9H	Nível de retroiluminação	of (OFF) /1/2/3
Lcdc	Contraste do LCD	1/2/3/4
[H.n	Visor de canais	3d (3 Digits) /4d (4 Digits)
P.SA	Poupança automática de energia	of (OFF) /on (ON)
S9LS	Função do monitor	Pu (Push) / Ho (Hold)

■ Especificações técnicas principais

	Itens	Índice
Especificações gerais	Gama de frequências	TX:156.000-162.000MHz RX:156.000-163.275MHz
	Modo de modulação	FM (16K0F3E)
	Intervalo da frequência	25 kHz
	Bateria	CC 3,7 V, 1750 mAh Lítio-ião
	Estabilidade da frequência	±2,5 ppm
	Temperatura de	-20 °C ~ + 60 °C
	Nível de impermeabilidade	IP67 (1 metro de prof / 30 minutos)
	Dimensões (LxAxP)	63 mm×120 mm×35,5 mm
Peso (com bateria)	183 g	
Especificações do transmissor	Potência de saída	3 W/1 W
	Corrente de saída	≤ 2 A/1,2 A
	Desvio máximo da frequência	±5 kHz
	Emissão espúria	0,25 μW
	Potência do canal adjacente	≥ 65 dB
	Transmitir distorção de áudio	≤ 5%
Especificações do recetor	Sensibilidade de receção	0,2 μV
	Relação sinal/ruído	≥ 40 dB
	Seletividade do canal	≥ 65 dB
	Imunidade de resposta	≥ 70 dB
	Rejeição da intermodulação	≥ 68 dB
	Potência de saída de áudio	≥ 0,6 W

